



Petrol Garden Tiller PBGK 1400 E5

(RS)

Benzinski kultivator za baštu

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(DE) (AT) (CH)

Benzin-Gartenkultivator

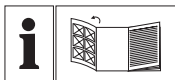
Originalbetriebsanleitung

(RO)

Cultivator de grădină, pe benzină

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

IAN 465797_2404



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

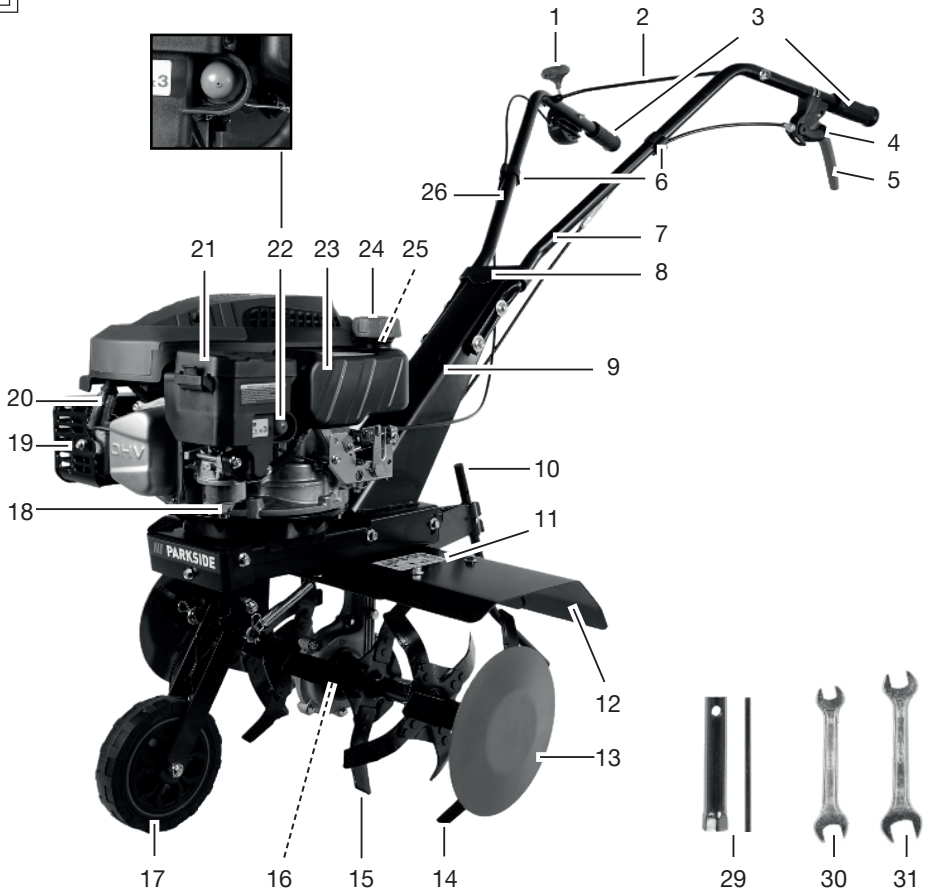
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

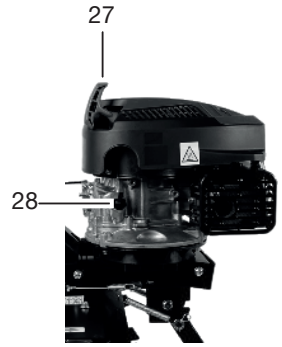
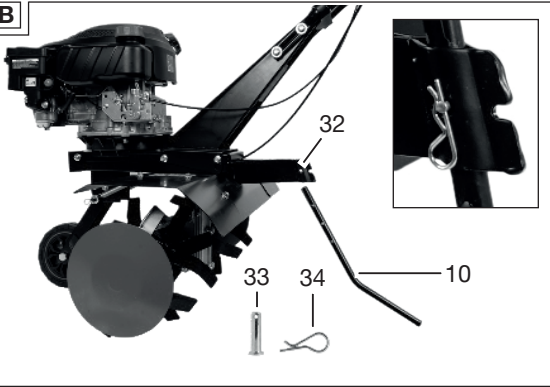
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	4
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	30
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	57

A



B



Pregled sadržaja

Uvod	4
Namenska upotreba.....	4
Obim isporuke/pribor.....	5
Pregled.....	5
Opis funkcija.....	6
Tehnički podaci.....	6
Bezbednosne napomene	7
Značenje bezbednosnih napomena.....	7
Slikovne oznake i simboli.....	7
Posebne bezbednosne napomene za benzinski baštenski kultivator.....	9
Preostali rizici.....	13
Priprema	13
Sigurnosna oprema.....	13
Montaža i podešavanje točka.....	13
Montaža graničnika dubine.....	14
Montaža i podešavanje upravljača.....	14
Montaža proširenja zaštitnog lima.....	15
Montaža produžetka sečiva.....	15
Montaža zaštite sečiva.....	15
Sipanje motornog ulja.....	15
Kontrola nivoa ulja.....	16
Sipanje benzina.....	16
Rad	17
Napomene za rad.....	17
Podešavanje radnog položaja.....	17
Uključivanje i isključivanje.....	17
Obradivanje zemljišta.....	18
Okopavanje zemlje.....	18
Transport	19
Čišćenje, održavanje i skladištenje	19
Čišćenje.....	19
Održavanje.....	20
Skladištenje.....	23
Pronalaženje greške	24

Odlaganje/zaštita životne sredine	25
Kako izjaviti reklamaciju?	25
Rezervni delovi i pribor	26
Garancija / Garantni list	27
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti	29
Eksplodirani pogled	88

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog benzinskog baštenskog kultivatora (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvođačem ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Čepanje i isitnjavanje grubog busenja
- Uvođenje đubriva, treseta i komposta

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe

preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Benzinski kultivator za baštu
- Upravljač levo/desno
- Prihvrat upravljača (prethodno montiran)
- Most upravljača
- Pribor za montažu Upravljač:
 - 1× Vijak (Most upravljača)
 - 2× Vijak
 - 4× Podloška
 - 2× Navrtka
- Poprečna prečka, 2× Navrtka
- Graničnik dubine, Klin, Rascepka
- Točak
- Pribor za montažu Točak:
 - 1× Vijak
 - 1× Navrtka
 - 2× Podloška
 - 2× Rascepka
 - 2× Opruga
- Sečivo-Proširenje levo/desno
- 2× Zaštita sečiva

- Pribor za montažu Sečivo/Zaštita sečiva:

- 6× Klin
- 6× Rascepka
- Zaštitni lim-Proširenje levo/desno
- Pribor za montažu Zaštitni lim:
 - 6× Vijak
 - 6× Navrtka
- 2× Držak kabla
- Viljuškasti ključ SW10/13
- Viljuškasti ključ SW13/16
- Ključ za svećice
- Prevod originalnog uputstva

Govorno i motorno ulje nisu uključeni u obimu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

(sl. A)

- 1 Poluga gasa
- 2 Poprečna prečka
- 3 Ručka desno/levo
- 4 Deblokada (Poluga kvačila)
- 5 Poluga kvačila
- 6 Držak kabla
- 7 Upravljač levo
- 8 Most upravljača
- 9 Prihvrat upravljača
- 10 Graničnik dubine
- 11 Zaštitni lim
- 12 Zaštitni lim-Proširenje
- 13 Zaštita sečiva
- 14 Sečivo-Proširenje
- 15 Cepači
- 16 Pogonsko vratilo
- 17 Točak
- 18 Benzin-Ispusni ventil
- 19 Zaštita izduva

- 20 Utikač za svećicu
- 21 Kućište filtera vazduha
- 22 Pumpa za benzin (prajmer)
- 23 Rezervoar za gorivo
- 24 Poklopac rezervoara
- 25 Nastavak za punjenje
- 26 Upravljač desno
- 27 Ručka za pokretanje sa sajlom za pokretanje
- 28 Čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja
- 29 Ključ za svećice
- 30 Viljuškasti ključ SW10/13
- 31 Viljuškasti ključ SW13/16

(sl. B)

- 32 Okvir uređaja
- 33 Klin
- 34 Rascepka

(sl. C)

- 35 Navrtka
- 36 Vijci (Most upravljača)
- 37 Podloška
- 38 Vijci (Upravljač)

(sl. D)

- 39 Vijci (Zaštitni lim)

(sl. E)

- 40 Vijci (Točak)
- 41 Navrtka (Točak)
- 42 Opruga

(sl. H)

- 43 Filter vazduha fina
- 44 Filter vazduha gruba

(sl. I)

- 45 Svećica

Opis funkcija

Ručni baštenski kultivator je opremljen 4-taktnim benzinskim motorom

sa vazдушnim hlađenjem. Uređaj kao reznu jedinicu sadrži 6 rotirajućih, kaljenih valjaka sa sečivima, koji samostalno prodiru u tlo.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci**Benzinski kultivator za baštu**

..... **PBGK 1400 E5**

Zapremina motora 144,3 cm³

Snaga 2,5 kW

Maks. broj obrtaja 3600 min⁻¹

Gorivo Benzin (Oktanski broj 95-98)

Zapremina Rezervoar za benzin .. 0,8 l

Motorno ulje SAE 15W-40

Zapremina Rezervoar za motorno ulje

..... 0,5 l

Svećica Torch F5RTC

prečnik Cepači 255 mm

Broj Cepači 24

Radna širina 360/600 mm

Radna dubina ≤260 mm

Težina ≈31 kg

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})

..... 80,1 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– garantovano 93 dB

– izmereno 92 dB; $K_{WA}=1,79$ dB

Vibracija (a_h)

desno 5,79 m/s²; $K_{WA}=1,5$ m/s²

levo 5,20 m/s²; $K_{WA}=1,5$ m/s²

Vrednost emisije ugljen-dioksida

(CO₂) određena postupkom EU odobrenja tipa za ovaj uređaj iznosi:

1227,14 g/kWh

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za pore-

đenje jednog uređaja sa drugim uređajem. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe uređaja, u zavisnosti od načina upotrebe uređaja. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovodaca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je uređaj isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.







▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.
NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće

nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju

-  Pažnja!
-  Pročitajte uputstvo za upotrebu
-  Koristite zaštitne rukavice
-  Nosite zaštitnu obuću
-  Koristite zaštitu za oči
-  Koristite štitnike za sluh
-  Opasnost od povreda od bačenih delova!
-  Držite osobe podalje od uređaja
-  Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.
-  Oprez - Benzin je zapaljiv!
-  Ne točite gorivo dok motor radi.
-  Bez otvorenog plamena; zabranjeni su vatra, otvoreni izvori paljenja i pušenje.
-  Uklanjanje ili manipulisanje zaštitnim mehanizmima i sigurnosnim uređajima je zabranjeno.
-  Držite osobe koje stoje uokolo i decu podalje od uređaja.



Upozorenje na opasnost od gušenja



Upozorenje na zapaljive materije



Pre radova na održavanju isključite motor i izvucite utikač svećice.



Oprez - Vruće površine!
Opasnost od opekotina



Pritisnite 3x pumpu za benzin.

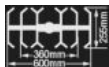


Rezervoar za gorivo

ROZ 95

ROZ 98

Specifikacija Gorivo



Dimenzije Valjak sečiva



Garantovan nivo zvučne snage L_{WA} u dB.



Smer rotacije

Slikovne oznake na upravljačima



Rukujte polugom za pokretanje:

START+FAST = Startovanje motora

IDLE+SLOW = Prazan hod

STOP = Zaustavite motor



Uključivanje uređaja (ON):
Povucite polugu za pokretanje

Isključivanje uređaja (OFF):
Pustite polugu za pokretanje

Slikovne oznake na visećoj etiketi



Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Visokozapaljivo



Otrovno



Štetno po životnu sredinu

Posebne bezbednosne napomene za benzinski baštenski kultivator

Opšte bezbednosne napomene

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Zanemarivanje bezbednosnih napomena i uputstava može da dovede do požara i/ili teških povreda. Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa mogućnostima podešavanja i ispravnom upotrebom uređaja.
- Uređaj smeju da koriste samo osobe sa odgovarajućom kvalifikacijom.
- Ovaj uređaj nije namenjen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima. Ovaj uređaj takođe ne smeju da koriste osobe bez iskustva u rukovanju ovim uređajima.

jem ili sa nedostatkom znanja o ovom uređaju, osim ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu bezbednost ili su im data uputstva kako da koriste uređaj.

- Deca moraju da budu pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
 - Budite oprezni, pazite što radite i razumno pristupite poslu. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili bolesni ili kada ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje prilikom upotrebe uređaja može da dovede do ozbiljnih povreda.
 - Obučite se na odgovarajući način u vezi sa nedoumicama prilikom upotrebe uređaja i u vezi sa pogrešnim rukovanjem.
 - Nikada ne dozvolite deci ili drugim osobama, koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, da koriste uređaj. Lokalne odredbe mogu da definišu minimalno starosno doba korisnika.
 - Nikada ne radite kada se osobe, pogotovo deca, ili životinje nalaze u blizini.
 - Imajte na umu da korisnik snosi odgovornost za nezgode sa drugim osobama ili oštećenja njihove imovine.
 - Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.
- ### Priprema
- Prilikom rada mašinom trebalo bi da nosite zaštitnu obuću.
 - Vodite računa da su ručke suve i čiste. Budite oprezni prilikom kretanja unazad, jer postoji opasnost od spoticanja!
 - Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Zanemarivanjem postoji opasnost od požara ili eksplozije.

- Obratite pažnju na posebne opasnosti prilikom rada na teškom (kamenitom, tvrdom ili sličnom) tlu.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su protivklizna zaštitna obuća, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, smanjuje rizik od povreda.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću, kao što su čvrsta obuća sa protivkliznim đonom i čvrste, dugačke pantalone. Ne koristite uređaj kada idete bosu ili nosite sandale. Delovi u pokretu mogu da zahvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu. Nošenje odgovarajuće odeće smanjuje opasnost od povreda.
- Prekontrolišite sav teren na kojem ćete koristiti uređaj i uklonite kamenje, granje, žice ili druga strana tela, koja mogu da se zahvate i razlete.
- **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od požara ili eksplozije! Benzin je visokozapaljiv. Požar i eksplozije mogu da dovedu do teških opekotina:
 - Čuvajte benzin u posudama, koje su za to predviđene.
 - Točite gorivo samo na otvorenom i ne pušite tokom postupka punjenja.
 - Uvek sipajte benzin pre pokretanja motora. Kada motor radi ili kada je uređaj vruć, ne smete da otvorite poklopac rezervoara niti da dosipate benzin.
 - Ako se benzin prelije, ne smete pokušati da pokrenete motor. Uklonite uređaj sa površine koja je zaprljana benzinom. Izbegavajte svaki pokušaj paljenja dok isparenja benzina ne ispare.
 - Iz bezbednosnih razloga, rezervoar za gorivo i zatvarač rezervoara moraju biti (redovno) za-

menjeni. U tu svrhu, obratite se stručnoj radionici.

- Zamenite oštećene prigušivače.
- Pre upotrebe, uvek proverite vizuelnom kontrolom da li su rezni alati, klinovi za pričvršćivanje i cela jedinica za rezanje pohabani ili oštećeni. Da bi se izbegla neuravnoteženost, pohabani ili oštećeni alati i klinovi smeju da se zamene samo u kompletu.
- Budite oprezni kod uređaja sa više reznih alata, jer kretanje jednog sečiva može da izazove okretanje ostalih sečiva.
- Koristite samo originalne rezervne delove i delove pribora, koje isporučuje i preporučuje proizvođač. Primena delova drugih proizvođača može da dovede do povreda i do vodi do trenutnog gubitka prava na garanciju.

Rad

- **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od trovanja! Izduvni gasovi uređaja sadrže otrovne supstance. Ne udišite izduvne gasove.
 - Nikada ne puštajte motor da radi u zatvorenim prostorijama. Izduvni gasovi su opasni i sadrže ugljenmonoksid, otrovan gas bez mirisa. Rukujte ovim uređajem samo u dobro provetrenom spoljnom području.
 - Radite samo u dobrim uslovima svetla ili obezbedite veštačko osvetljenje.
 - Izbegavajte mašinu po lošim vremenskim uslovima, pogotovo kada postoji opasnost od grmljavine.
 - Izbegavajte oštećenja na uređaju. Ne opterećujte uređaj dodatnom težinom i ne vucite uređaj preko čvrste podloge, kao što su keramičke pločice ili stepenice.

- Izbegavajte neprirodan položaj tela. Pobrinite se za stabilan položaj i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Uvek vodite računa o stabilnom položaju na kosinama. Na taj način možete bolje da kontrolišete uređaj u neočekivanim situacijama.
 - Uvek radite poprečno prema kosini, nikada uzbrdo ili nizbrdo.
 - Budite posebno oprezni kada menjate smer kretanja na kosini.
 - Ne radite na prekomerno strmim kosinama.
- Vodite uređaj samo tempom hodanja.
- Budite posebno oprezni kada zaokrećete uređaj ili kada ga vučete ka sebi.
- Zaustavite motor i odvojite svećicu kada uređaj naiđe na strani predmet. Proverite da li je uređaj oštećen. Dajte da se oštećenje popravi pre nego što ponovo pokrenete uređaj i rukujete njime.
- Nikada ne koristite uređaj sa oštećenim sigurnosnim uređajima ili zaštitnim rešetkama ili bez ugrađenih sigurnosnih uređaja, kao što su npr. odbojnik i/ili jedinice za sakupljanje trave. Time se obezbeđuje da bezbednost uređaja ostane sačuvana.
- Ne menjajte osnovnu postavku motora i ne obrćite motor prekomerno.
- Pažljivo startujte motor u skladu sa uputstvima proizvođača i vodite računa o dovoljnom rastojanju između stopala i reznog alata. Postoji opasnost od povreda.
- Prilikom startovanja ili paljenja motora, uređaj ne smete da nagnete, osim ako morate da ga malo podignete prilikom postupka. U tom slučaju, nagnite uređaj samo onoliko koliko je potrebno i podignite samo stranu koja je okrenuta dalje od korisnika.
- Nikada ne stavljajte šake ili stopala na rotirajuće delove ili ispod njih. Trenutak nepažnje prilikom korišćenja uređaja može da dovede do teških povreda.
- Nikada ne podižite i ne nosite uređaj kada motor radi.
- Isključite motor, izvucite utikač svećice, izvucite ključ za startovanje (ako postoji) i uverite se da su se svi pokretni delovi zaustavili:
 - pre nego što otpustite blokade ili uklonite začepljenja iz otvora za izbacivanje;
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite;
 - kada uređaj prilikom rada naiđe na strano telo. Pregledajte uređaj na oštećenja i izvršite potrebne popravke, pre nego što ga ponovo pokrenete i radite njime;
 - Kada uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru.
 - kada napustite uređaj;
 - pre nego što dospate gorivo.
- Nikada ne ostavljajte uređaj na radnom mestu bez nadzora.
- Ne radite sa oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača. Ne radite pogotovo oštećenim sigurnosnim uređajima. Upotreba uređaja za druge nameene, osim predviđenih, može da dovede do opasnih situacija.
- U slučaju da motor i dalje radi, zatvorite prigušnu zaklopku. Ukoliko mašina ima zaustavnu slavinu za benzin, zatvorite je nakon košenja.
- Imajte na umu da uređaj može neočekivano da skoči nagore ili un-

pred kada komplet za cepanje naiđe na zakopane prepreke, kao što su veliko kamenje, korenje ili panjevi.

- Izbegavajte kontakt sa vrućim gorivom, uljem, dimnim gasovima i vrućim površinama. Ne dirajte motor i prigušivač. Ovi delovi postaju ekstremno vrući tokom rada. Oni su nakrako vrući i nakon isključivanja jedinice. Pustite da se motor ohladi pre radova na održavanju ili podešavanju.
- Da bi se izbegle posekotine, ne uključujte uređaj kada se ne nalazi u radnom položaju.
- Uređaj ne sme da se koristi za usitnjavanje kamenja. Postoji opasnost od oštećenja uređaja.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Isključite motor pre čišćenja, popravke, pregleda ili prilagođavanja uređaja i uverite se da su se delovi u pokretu zaustavili. Odvojite kabl za paljenje i stavite ga dalje od svećice da biste sprečili nenamerno pokretanje.
- Uvek vodite računa da su sve navrtke, klinovi i vijci čvrsto pritegnuti i da je uređaj u bezbednom radnom stanju. Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održanim uređajima.
- Nikada ne čuvajte uređaj sa benzinom u rezervoaru u zgradi, u kojoj isparenja benzina mogu eventualno da dođu u dodir sa otvorenom vatrom ili varnicama ili mogu da se zapale.
- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj u zatvorene prostorije. Postoji opasnost od požara.
- Da bi se izbegla opasnost od požara, oslobodite motor, izdvojite i podružje rezervoara za benzin od

ostataka biljaka ili iscurelog maziva (motornog ulja).

- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga.
- Ako je potrebno, ispraznite rezervoar za benzin na otvorenom.
- Pažljivo rukujte uređajem. Održavajte alate oštre i čiste da biste mogli bolje i bezbednije da radite. Sledite propise za održavanje.
- Ne pokušavajte da sami popravljate uređaj, osim ako ste za to stručni. Sve radove, koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu, smeju da obavljaju samo korisnički servisi koje smo mi ovlastili.
- Čuvajte uređaj na suvom mestu i van domašaja dece. Uređaji su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.
- Ne uklanjajte i ne manipulišite zaštitnim mehanizmima, a održavajte ih. Redovno proveravajte funkcionalnost zaštitnih mehanizama. Proverite da li je uređaj propušta.
- Ukoliko uređaj stvara neobične šumove ili ako neobično vibrira, odmah isključite motor, odvojite kabl za paljenje i pronađite uzrok. Neobični šumovi ili neobične vibracije su, u načelu, znak upozorenja.
- Redovno održavajte uređaj. Proverite da li su delovi u pokretu pogrešno poravnani ili blokirani. Proverite delove na prelom ili da li postoji drugo stanje koje bi moglo da utiče na rad uređaja. Nakon oštećenja, dajte uređaj na popravku pre ponovne primene. Mnoge nezgode se prouzrokuju nakon nedovoljno održavane opreme.
- Ukoliko cepačablokira stranim telom, isključite uređaj i izvucite utikač svećice. Uklonite strano telo (npr. koren), pre nego što pustite uređaj ponovo u rad.

- Redovno uklanjajte biljke i ostatke korena iz područja pogonskog vrtila. Time ćete izbeći preopterećenje i oštećenje uređaja.
- Nipošto ne kvasite i ne prskajte uređaj vodom ili drugom tečnošću. Održavajte upravljač suvim i čistim, bez naslaga. Očistite uređaj nakon svake primene.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može da prouzrokuje električni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja oka, ako ne nosite pogodnu zaštitu za oči.
- Oštećenja pluća, ako ne nosite podobnu respiratornu zaštitu.
- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Ogrebotine
- Posekotine
- Povrede usled pokretnih delova ili vrućih površina.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Obavljajte radove na uređaju samo kada je sečivo isključeno i kada miruje. Podesite motor tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Vršite samo radove za koje mislite da možete da ih odradite. U slučaju neudomica, obratite se stručnjaku ili direktno našem servisu.

**Pre prve upotrebe:
Napunite odgovarajuće rezervoare uljem i benzinom!**

Sigurnosna oprema

Sledeća sigurnosna oprema postoji radi zaštite korisnika i uređaja:

- **Deblokada (4)**
 - Blokira polugu kvačila (5) od nenamernog aktiviranja.
 - Deblokiranje: Pritisnite nadole

Zaštita izduva (19)

Time se sprečava kontakt šaka ili zapaljivih materijala sa vrućim izduvom.

Montaža i podešavanje točka

Potreban pribor

- Točak (17)
Pribor za montažu:
 - Vijak (40)
 - Navrtka (41)
- 2x opruga (42)
Pribor za montažu:
 - 2x Rascepka (34)
 - 2x Podloška (37)
- Viljuškasti ključ SW10/13 (30)
- Viljuškasti ključ SW13/16 (31)

Postupak (sl. E)

1. Stavite točak (17) sa donje strane u otvor okvira.

- Pričvrstite točak (17) vijkom (40) i navrtkom (41).
- Zakačite po jednu oprugu (42) na desnu i levu stranu u otvor okvira. Osigurajte oprugu podloškom (37) i rascepkom (34). Opruge blokiraju držač točka u radnom položaju ili u položaju za transport.

Podešavanje položaja točka (sl. F)

- Povucite točak (17) dalje od kompleta za cepanje i pustite ga da usedne u željeni prerez.
 - Rad:** Preklopite točak nagore.
 - Transport:** Preklopite točak nadole.
- Tokom transporta, nagnite uređaj unapred da komplet za cepanje ne bi dodirnuo tlo. Na taj način, uređaj možete da povlačite ili gurate do sledećeg mesta.

Montaža graničnika dubine

Montirajte graničnik dubine (10) da bi se pojačala stabilnost uređaja.

Potreban pribor

- Graničnik dubine (10)
Pribor za montažu:
 - Klin (33)
 - Rascepka (34)

Postupak (sl. B)

- Gurnite graničnik dubine (10) sa donje strane u otvor okvira (32).
- Graničnik dubine (10) može da se podesi na tri nivoa visine (vidi *Podešavanje radnog položaja*, P. 17).
- Pričvrstite graničnik dubine (10) klinom (33) i rascepkom (34).

Montaža i podešavanje upravljača

Kod ispravne montaže su krajevi ručke upravljača (7/26) usmereni dalje od prednje strane uređaja.

Potreban pribor

- Poprečna prečka (2)
Pribor za montažu:
 - 2x Navrtka (35)
- Most upravljača (8)
Pribor za montažu:
 - Vijak (36)
- Upravljač levo (7)
- Upravljač desno (26)
Pribor za montažu:
 - 2x Navrtka (35)
 - 2x Podloška (37)
 - 2x Vijak (38)
- 2x Držač kabla (6)
- Viljuškasti ključ SW10/13 (30)
- Viljuškasti ključ SW13/16 (31)

Montaža upravljača (sl. C)

- Najpre pričvrstite poprečnu prečku (2) između levog upravljača (7) i desnog upravljača (26).
- Da biste to uradili, umetnite poprečnu prečku (2) kroz rupe na upravljačima (7/26). Čvrsto zavrnite po jednu navrtku (35) na krajevima i pritegnite ih.
- Gurnite oba upravljača (7/26) kroz most upravljača (8). Pritom vodite računa da se oba kabla protežu unakrsno preko šipki upravljača.
- Pričvrstite most upravljača (8) vijkom (36) na prihvatu upravljača (9).
- Zatim pričvrstite oba upravljača (7/26).
- Umetnite po jedan vijak (38) sa podloškom (37) kroz rupe na šipkama upravljača i osigurajte ga podloškom (37) i navrtkom (35).
- Čvrsto zavrnite vijčani spoj viljuškastim ključem (30/31).
- Fiksirajte kablove na obema šipkama upravljača sa po jednim držačem kabla (6).

Podešavanje visine upravljača (sl. G)

- Otpustite vijke na obema stranama okvira uređaja.
- Podesite željeni visinu upravljača.
- Ponovo čvrsto zavrnite oba vijka.

Montaža proširenja zaštitnog lima

▲ OPREZI! Opasnost od povreda! Nikada ne koristite uređaj bez proširenja zaštitnog lima koji je montiran na obema stranama.

Nakon uspješne montaže, proširenja zaštitnog lima (12) više ne smeju da budu uklonjena.

Potreban pribor

- 2x Zaštitni lim-Proširenje (12)
Pribor za montažu:
 - 6x Navrtka (35)
 - 6x Vijak (39)
- Viljuškasti ključ SW10/13 (30)
- Viljuškasti ključ SW13/16 (31)

Postupak (sl. D)

1. Stavite proširenje zaštitnog lima (12) na postojeći zaštitni lim (11).
2. Pričvrstite proširenje zaštitnog lima (12) sa tri vijka (39) i navrtka (35).
3. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Montaža produžetka sečiva

Prilikom montaže produžetka sečiva, vodite računa o ispravnom smeru okretanja. Sečiva nisu simetrična i tako ne mogu da se zamene sa desne strane na levu stranu. Sečiva moraju da budu montirana u ispravnom smeru okretanja.

Potreban pribor

- 2x Sečivo-Proširenje (14)
Pribor za montažu:
 - 2x Klin (33)

- 2x Rascepka (34)

Postupak (sl. D)

1. Umetnite produžetak sečiva (14) u prethodno montirano vratilo sečiva tako da oštrica sečiva (15) bude usmerena u smeru okretanja kompleta za cepanje.
2. Gurnite oba vratila sečiva jedno u drugo. Pritom vodite računa da se provrti podudare.
3. Pričvrstite produžetak sečiva (14) klinom (33) i rascepkom (34).
4. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Montaža zaštite sečiva

Napomene

▲ OPREZI! Opasnost od povreda! Nikada ne koristite uređaj bez zaštite sečiva koja je montirana na obema stranama.

Potreban pribor

- 2x Zaštita sečiva (13)
Pribor za montažu:
 - 2x Klin (33)
 - 2x Rascepka (34)

Postupak (sl. D)

1. Gurnite zaštitu sečiva u vratilo sečiva (13) i pritom vodite računa da se provrti podudare.
2. Umetnite jedan klin (33) kroz rupe vratila sečiva i fiksirajte ga rascepkom (34).
3. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Sipanje motornog ulja

Napomena

Stavite uređaj na ravno tlo.

Postupak

1. Odvrnite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).
2. Sipajte motorno ulje u rezervoar za ulje. U rezervoar za ulje može da

stane 0,5 l motornog ulja. Koristite markirano ulje.

3. Ponovo zatvorite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).

Kontrola nivoa ulja

Napomena

Pre svake upotrebe uređaja, proverite nivo ulja i dosipajte motorno ulje pre nego što se nivo spusti ispod donje tačke oznake.

Postupak

1. Odvrnite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).
2. Obrišite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28) čistom krpom.
3. Ponovo potpuno zavrните čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).

4. Odvrnite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28) i očitajte nivo ulja kada izvadite merni štap za nivo ulja.

Nivo ulja mora da se nalazi u označenom polju između oznake Minimum i Maksimum (Maksimum: 0,5 l motornog ulja u rezervoaru za ulje).



5. Obrišite eventualno proliveno motorno ulje.
6. Ponovo zatvorite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).

Sipanje benzina



Visokozapaljivo



Otrovno



Štetno po životnu sredinu

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda. Benzin je zapaljiv i štetan po zdravlje i životnu sredinu.

Napomene

- Čuvajte benzin samo u za to predviđenim posudama.
- Točite gorivo samo na otvorenom i nikada kada motor radi ili kada je vruć.
- Pažljivo otvorite poklopac rezervoara, da bi mogao da se smanji natiptisak.
- Ne pušite prilikom točenja goriva.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i udisanje isparenja.
- Uklonite proliveni benzin.
- Držite benzin podalje od otvorenog plamena i drugih izvora paljenja.
- Uklonite ostatke benzina na ekološki prihvatljiv način (pogledajte *Odlaganje/zaštita životne sredine*, P. 25).
- Ne koristite smešu benzina/ulja.
- Koristite bezolovni benzin ili super benzin. Kod upotrebe biogoriva ne sme da bude dodato više od 10% etanola.
- Koristite samo čist, svež benzin.
- Ne skladištite benzin duže od jednog meseca, jer će se njegov kvalitet pogoršati.

Postupak

1. Odvrnite poklopac rezervoara (24).
2. Sipajte benzin do donje ivice priključka za punjenje (25). Ne puniti rezervoar za benzin do vrha, da bi benzin imao dovoljno mesta za širenje.
3. Obrišite ostatke benzina oko poklopca rezervoara (24).
4. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (24).

Rad

Napomene za rad

▲ UPOZORENJE! Postoji opasnost od povreda usled cepača. Uvek držite uređaj čvrsto obema rukama tokom rada i pazite na stopala.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od opekotina. Ne dirajte prenosnik - prenosnik može da bude vruć nakon dužeg rada.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda. Sečivo će se okretati još nekoliko sekundi nakon isključivanja uređaja. Ne dirajte sečivo kada se kreće.

▲ OPREZ! Opasnost od povreda. Pažnja prilikom kretanja unazad.

▲ OPREZ! Opasnost od oštećenja. Prekomernim naginjanjem ulje može da iscuri ili npr. da uđe u karburator i komoru za sagorevanje.

Napomene

- Nikada ne koristite uređaj bez sigurnosnih uređaja.
- Pre upotrebe uređaja, uvek proverite da li su svi vijci, navrtke, klinovi i ostali elementi za pričvršćivanje dobro pričvršćeni i da li se zaštitni uređaji i zaštitni poklopci nalaze na svom mestu. Pohabane ili oštećene nalepnice moraju da budu zamjenjene.

Postupak

- Nikada ne podižite i ne vucite uređaj kada motor radi.
- Kada transportujete uređaj, podignite ga preko čvrstih površina, kao što su keramičke pločice ili stepenice.
- Po mogućnosti, vodite uređaj kroz zemlju tempom hodanja.
- Ukoliko sečiva dođu u dodir sa stranim telom, odmah isključite

motor. Sačekajte da se sečivo zaustavi i proverite uređaj na znakove oštećenja. Nastavite da radite samo ako je uređaj neoštećen.

- Očistite uređaj nakon svake primene (pogledajte *Čišćenje*, P. 19).

Podešavanje radnog položaja

Napomene

- Graničnik dubine (10) podešava radnu dubinu i podržava podešavanje smera i brzine uređaja.
- Podizanjem graničnika dubine se koči uređaj i povećava radna dubina.
- Spuštanje graničnika dubine povećava brzinu i smanjuje radnu dubinu.

Postupak (sl. B)

1. Uklonite klin (33) i rascepku (34) sa graničnika dubine (10).
2. Graničnik dubine (10) može da se podesi na tri nivoa visine. Izaberite željeni položaj.
3. Ponovo pričvrstite graničnik dubine klinom i rascepkom.

Uključivanje i isključivanje



▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda. Benzin je zapaljiv. Startujte motor najmanje 3 m od mesta punjenja. Postoji opasnost od požara.

▲ OPREZ! Opasnost od povreda. Stojite iza uređaja kada ga pokrećete.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od oštećenja. Redovno kontrolišite benzin i nivo ulja (pogledajte odeljak *Kontrola nivoa ulja*, P. 16) i pravovremeno dosipajte.

Startovanje motora


1. Postavite točak (17) nagore, tako da blokada usedne u svoj predviđeni prorez (vidi *Montaža i podešavanje točka*, P. 13).

2. Stavite polugu gasa (1) u položaj **START+FAST** .
3. Pritisnite pumpu za gorivo (22) **3x** .
4. Startujte motor pomoću vučne sajle za pokretanje (27).
5. Najpre povlačite oprezno, dok ne osetite otpor, pa povucite snažno do kraja. Ponovite ovaj postupak, dok se motor ne upali.
6. Ukoliko motor ne startuje nakon deset pokušaja, vidi *Pronalaženje greške, P. 24*.
7. Sačekajte otprilike 1 minut da se motor zagreje.
8. Pritisnite deblokadu (4) na poluzi kvačila (5) nadole.
9. Povucite polugu kvačila (5) nagore i držite je.
10. Rotacija cepača (15) se pokreće.

Zaustavljanje motora

1. Da biste zaustavili cepač (15), pustite polugu kvačila (5).
2. Da biste zaustavili motor, stavite polugu gasa (1) u položaj **STOP**.

Napomene

Nakon poslednjeg radnog ciklusa, pustite uređaj da radi još jedan do dva minuta u praznom hodu sa polugom gasa (1) u položaju **IDLE+SLOW** , da bi se motor malo ohladio.

Obrađivanje zemljišta

Svrha

- Razbijanje zemlje
- Prekopavanje zemlje
- Priprema leje za sejanje
- Uklanjanje ostataka biljaka

Napomene

- Optimalna radna dubina je 100-150 mm.
- Nemojte koristiti uređaj ako je zemljište previše suvo (zemljište koje

je prašnjavo i ne može da upije vodu).

- Nekoliko dana pre toga zalijte zemlju. Vodite računa da zemlja ne bude previše vlažna. Mogu se formirati grudve.
- Posle obilnih kiša sačekajte dan-dva da se zemlja malo osuši.
- Pravilno obrađena površina koja se koristi odmah nakon obrade podstiče rast biljaka zadržavanjem vlage u zemljištu.
- Stvarna radna dubina je određena tipom tla i uslovima rada. Za određene vrste tla, jedan prolaz je dovoljan da se postigne željena dubina. Kod drugih vrsta tla, željena dubina se postiže tek nakon dva ili tri radna koraka. U ovom slučaju, podešavanje dubine treba ponovo smanjiti pre svakog radnog koraka. Radne korake treba izvoditi naimenično po dužini i širini.
- Ne obrađujte tlo pređuboko prilikom prvog koraka. Pomerajte uređaj malo brže po tlu ako uređaj skače ili se trza.
- Ako se uređaj zaustavi i zabije u neko mesto, pomerajte upravljач napred-nazad dok se uređaj ponovo ne pomeri napred.
- Uklonite iskopano kamenje.

Okopavanje zemlje

- Pretvrda zemlja može da dovede do oštećenja sečiva i ostalih komponenti.
- Okopavanjem ili kopanjem u području u kojem rastu biljke se uklanja korov i opušta zemlja.
- Optimalna radna dubina je manje od 50 mm.

Transport

Napomene

- Isključite motor, povucite utikač svećice i sačekajte da se sečivo zaustavi.
- Ne transportujte uređaj naopako i ne naginjite uređaj, da bi se sprečilo izlivanje goriva.
- Prilikom transporta, držite bezbedno rastojanje od drugih osoba.
- Vodite računa o težini uređaja i ne preценjujte se.
- Pre transporta između dva mesta primene, ispraznite rezervoar za benzin pumpom za isisavanje benzina. Ne praznite rezervoar za benzin u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili kada pušite. Isparenja gasa mogu da prouzrokuju eksplozije ili požar.
- Nosite rukavice prilikom transporta i izbegavajte da dođete u dodir sa opasnim delovima (npr. sa vrućim motorom, sečivom).
- Vodite računa da se uređaj ne sudari sa preprekama ili da prepreke ne padnu na uređaj prilikom transporta. Ne stavljajte predmete na uređaj i ne oslanjajte se na njega.

Postupak (sl. F)

1. Postavite točak (17) nadole, tako da blokada usedne u svoj predviđeni prorez (vidi *Montaža i podešavanje točka, P. 13*).
2. Uvek držite uređaj za obe ručke (3) i naginjite ga unapred dok mašina ne bude stala na točak (17).
3. Polako povlačite ili gurajte uređaj samo tempom hodanja. Na glatkoj i ravnoj podlozi trebalo bi da gurate uređaj, a na neravnoj podlozi je bolje da ga vučete.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. U načelu, vršite radove na održavanju i čišćenju kada je motor isključen i utikač svećice (20) izvučen.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od opekotina! Uređaj treba da se ohladi pre svih radova na održavanju i čišćenju. Elementi motora su vrući.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Opšte napomene



Koristite zaštitne rukavice

- Stavite podmetač ispod uređaja.
- Obezbedite da druga osoba drži uređaj, zato što postoji opasnost od naginjanja uređaja unazad.
- Nikada ne naginjite kosilicu unapred sa napunjenim rezervoarom za benzin ili sa napunjenim rezervoarom za ulje! Na taj način nastaje oštećenje motora i garancija prestaje da važi.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od oštećenja. Nikada ne prskajte uređaj vodom.

Napomena

Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

Čišćenje nakon rada

- Ne čistite motor vodom, jer bi sistem za gorivo mogao da se zaprlja.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.
- Naročito očistite poklopac motora sa ventilacionim otvorima.
- Da bi se izbegla opasnost od požara, oslobodite motor i izduv od ostataka biljaka i iscurelog maziva.
- Ne koristite tvrde ili šiljate predmete za čišćenje. Mogli biste da oštetite uređaj.
- Uklonite prilepljene ostatke biljaka sa točkova, ventilacionih otvora, otvora za izbacivanje i područja sečiva pomoću drvenog ili plastičnog predmeta.

Čišćenje filtera vazduha

Napomena

Drugi filter vazduha se sastoji od

- Filter vazduha fina (43)
- Filter vazduha gruba (44)

Nikada ne koristite uređaj bez filtera vazduha. U suprotnom će prljavština ući u motor, što dovodi do oštećenja.

Vađenje filtera vazduha (sl. H)

1. Otvorite kućište filtera vazduha (21), tako što ćete držati pritisnutu deblokadu i otvoriti poklopac.
2. Izvadite oba filtera vazduha (43/44).

Čišćenje/ zamena filtera vazduha

1. Očistite filter vazduha (43/44) u rastvoru sapuna.
2. Ostavite da se filter vazduha (43/44) osuši. Utrljajte nekoliko kapi motornog ulja u filter vazduha (43/44).
3. Zamenite neispravan filter vazduha (43/44) sa novim dvodelnim filterom vazduha.

Umetanje filtera vazduha (sl. H)

1. Umetnite oba filtera vazduha (43/44) u kućište filtera vazduha (21).

2. Ponovo zatvorite kućište filtera vazduha (21), tako što ćete zatvoriti poklopac. Čujno će da usedne.

Održavanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda. Nepropisna montaža može da dovede do teških povreda.

Napomene

- Pre svake upotrebe, prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi. Prekontrolišite čvrsto naleganje svih navrtki, klinova i vijaka.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i na ispravno naleganje. Po potrebi, zamenite te delove.

Mi ne snosimo odgovornost za oštećenja izazvana našim uređajima, ako su prouzrokovana nepropisnom popravkom ili upotrebom neoriginalnih delova, odnosno nenamanskom upotrebom.

Zamena motornog ulja

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Uljna pumpa (nije isporučeno)

Napomene

- Zamenite motorno ulje kada je rezervoar za benzin prazan i kada je motor topao.
- Zamenite motorno ulje prvi put nakon otprilike 5 radnih sati i onda nakon svakih 50 radnih sati ili godišnje.
- Odložite otpadno ulje na ekološki prihvatljiv način (pogledajte *Odlaganje/zaštita životne sredine*, P. 25).

Postupak

1. Izvucite utikač za svećicu (20) (pogledajte *Održavanje svećice*, P. 21).

2. Otvorite čep rezervoara za ulje sa mernim štapom za nivo ulja (28).
3. Ispumpajte motorno ulje pumpom za ulje.
4. Dospajte motorno ulje (pogledajte *Sipanje motornog ulja, P. 15*).

Održavanje svećice

Napomena

Istrošene svećice ili prevelik razmak paljenja dovodi do smanjenja snage motora.

Neophodni alati i pomoćna sredstva (nije isporučeno)

- Žičana četka
- Merni listić (može se nabaviti u specijalizovanoj prodavnici)

Potreban pribor

- Ključ za svećice (29)

Postupak (sl. I)

1. Uklonite utikač svećice (20) sa svećice (45) istovremenim povlačenjem i okretanjem.
2. Izvadite U svećicu (45), tako što ćete je odvrnuti ključem za svećicu (29).
3. Proverite razmak paljenja mernim listićem. Razmak paljenja mora da iznosi 0,7-0,8 mm.
4. Po potrebi, podesite razmak, tako što ćete pažljivo saviti elektrodu za uzemljenje svećice.
5. Očistite svećicu (45) mekom žičanom četkom.
6. Ponovo U umetnite i zavrnite očišćenu i podešenu svećicu (preporučeni obrtni moment priležanja 20 Nm).
7. Zamenite oštećenu svećicu rezervnom svećicom.

Zamena sečiva

Stručna radionica može naknadno da naoštiri tupo sečivo. Oštećeno sečivo ili sečivo koje pokazuje neuravnoteženost mora da bude zamenjeno.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled sečiva. Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja sečivom.

Napomene

- Rezervoar za ulje i rezervoar za benzin moraju biti ispražnjeni.
- Uređaj je opremljen sa 6 sečiva (2 pojedinačna i 2 dupla), koji mogu bez problema da se zamene u parovima.
- Menjajte oba para sečiva uvek istovremeno, da bi se izbegla oštećenja usled neizbalansiranosti na uređaju.
- Vodite računa o ispravnom smeru okretanja sečiva. Ukošena ivica sečiva mora da bude usmerena u smeru kretanja sečiva u smeru tla. Smer kretanja je naveden strelicom na kućištu uređaja.

Postupak (sl. D)

1. Uklonite zaštitu sečiva (13). Da biste to uradili, povucite rascepku (34) iz klina (33) i izvucite je.
2. Uklonite proširenje sečiva (14) sa vratila sečiva cepača (15). Da biste to uradili, povucite rascepku (34) iz klina (33) i izvucite je.
3. Uklonite cepače (15) sa pogonskog vratila (16). Da biste to uradili, povucite rascepku (34) iz klina (33) i izvucite je.
4. Očistite pogonsko vratilo (16) biološki razgradivim uljem.
5. Gurnite nove cepače (15) na pogonsko vratilo (16), tako da se provrti osovine sečiva poklope sa provrtima pogonskog vratila. Ponovo pričvrstite cepače klinom i rascepkom.
6. Gurnite proširenje sečiva (14) u vratilo sečiva cepača (15), tako da se provrti poklope. Ponovo pričvrstite proširenje sečiva klinom i rascepkom.

7. Gurnite zaštitu sečiva (13) u vratilo sečiva cepača (14), tako da se pro vrta poklope. Ponovo pričvrstite zaštitu sečiva klinom i rascepkom.
8. Montirajte rascepku klina tako da se zatvara suprotno od smera kretanja sečiva.
9. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

Podešavanje karburatora

Karburator je fabrički unapred podešen na optimalnu snagu. Ukoliko su

potrebna naknadna podešavanja, pustite da podešavanja izvrši stručna radionica.

Intervali održavanja

Vršite redovne radove na održavanju, koji su navedeni u tabeli u nastavku. Vek trajanja uređaja se produžava redovnim održavanjem uređaja. Uz to se ostvaruju optimalni učinci sečenja i neznogode se izbegavaju.

Radovi na održavanju	Pre svake upotrebe	Nakon svake upotrebe	Nakon 5 radnih sati	Nakon 8 radnih sati	Nakon 50 radnih sati	Jednom godišnje
Proveriti i pritegnuti vijke, navrtke i klinove	x					
Prekontrolisati nivo motornog ulja/benzina i dosipati motorno ulje/benzin po potrebi	x			x		
Očistiti upravljačke elemente/područja oko prigušivača		x		x		
Zamena motornog ulja			x		x	x
Očistiti filter vazduha*						x
Očistiti/podesiti/zameniti svećicu				x		x
Očistiti/proveriti sečivo	x	x				
Naoštriti sečivo						x
Očistiti sistem za vazdušno hlađenje*						x

*Vršite češću zamenu u slučaju nakupljanja prašine ili jakog zaprljanja

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece
- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj u zatvorene prostorije.
- Ne obmotavajte uređaj najlonskim vrećama, jer bi mogla da se stvori vlaga.
- Nikada ne čuvajte uređaj sa benzinom u rezervoaru, u zgradi, u kojoj isparenja benzina mogu eventualno da dođu u dodir sa otvorenim vatrom ili varnicama ili mogu da se zapale.
- Čuvajte gorivo u odgovarajućim i dozvoljenim posudama.

Skladištenje u zimskom periodu

▲ OPREZ! Ostaci goriva u karburatoru mogu da dovedu do problema pri startovanju ili do trajnih oštećenja uređaja.

- Rezervoar za benzin mora da bude ispražnjen.

- Uvek ispraznite rezervoar na otvorenom.

Postupak

1. Ispustite benzin u odgovarajuću posudu pomoću ventila za ispuštanje benzina (18).
2. Startujte motor i ostavite ga da radi sve dok se ne isključi zbog nedostatka benzina.
3. Zamenite ulje (pogledajte *Zamena motornog ulja*, P. 20).
4. Odložite otpadno ulje i ostatke benzina na ekološki prihvatljiv način (pogledajte *Odlaganje/zaštita životne sredine*, P. 25).

Zaštita motora

1. Izvucite svećicu (45) odvrtanjem (pogledajte *Održavanje svećice*, P. 21).
2. Sipajte jednu supenu kašiku motornog ulja kroz otvor svećice u prostor motora.
3. Kada je poluga za pokretanje povučena, polako povlačite ručku za pokretanje sa kanapom za pokretanje (27) više puta, da bi se ulje rasporedilo u unutrašnjosti motora.
4. Ponovo čvrsto zavrnite svećicu (45).

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Nema dovoljno benzina u rezervoaru za benzin	Sipajte benzin
	Pogrešan redosled startovanja	Poštujte uputstva za startovanje motora (pogledajte <i>Rad, P. 17</i>)
	Utikač svećice (20) nije ispravno postavljen	Utaknite utikač za svećicu (pogledajte <i>Održavanje svećice, P. 21</i>)
	Svećica (45) je čađava	Očistite, podesite ili zamenite svećice (pogledajte <i>Održavanje svećice, P. 21</i>)
Motor startuje, ali uređaj ne radi punom snagom	Karburator i mlaznice su prljave, smeša karburatora je pogrešno podešena	Pustite stručnu radionicu da otkloni grešku
	Filter za vazduh je zaprljan (43/44)	Očistite ili zamenite filter vazduha (43/44) (pogledajte <i>Čišćenje filtera vazduha, P. 20</i>)
Motor otkazuje	Karburator i mlaznice su prljave, smeša karburatora je pogrešno podešena	Pustite stručnu radionicu da otkloni grešku
	Svećica (45) je čađava	Očistite, podesite ili zamenite svećice (pogledajte <i>Održavanje svećice, P. 21</i>)
Motor se pregrejava	Ventilacioni otvori su začepljeni	Očistite ventilacione otvore
	Pogrešna svećica (45)	Zamenite svećicu (45) (pogledajte <i>Održavanje svećice, P. 21</i>)
	Nema dovoljno motornog ulja u motoru	Dosipajte motorno ulje (pogledajte <i>Sipanje motornog ulja, P. 15</i>)

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Motor dimi	Filter za vazduh je zaprljan (43/44)	Očistite ili zamenite filter vazduha (43/44) (pogledajte <i>Čišćenje filtera vazduha, P. 20</i>)
	Previše motornog ulja u motoru	Prekontrolišite nivo motornog ulja (pogledajte <i>Kontrola nivoa ulja, P. 16</i>)
Uređaj skače	Tlo je pretvrdo	Zalijte zemlju
	Sečivo (15) je oštećeno	Zamenite sečivo
	Sečivo (15) je pogrešno montirano	Ispravno ugradite sečivo (15)
Sečivo (15) se ne okreće	Tlo je pretvrdo	Zalijte zemlju
	Oštećenje prenosnika	Pustite stručnu radionicu da otkloni grešku
Motor otežano radi	Tlo je pretvrdo	Zalijte zemlju
Neuobičajeni šumovi, zveckanje ili vibracije	Oštećenje prenosnika	Pustite stručnu radionicu da otkloni grešku

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat u skladu sa lokalnim propisima. Za dodatne informacije se raspitajte kod Vaše nadležne uprave.

- Ne sipajte staro ulje i ostatke benzina u kanalizaciju ili odvod. Odložite staro ulje i ostatke goriva na ekološki prihvatljiv način - predajte ih na sabirno mesto za odlaganje.
- Odložite uređaj, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.
- Ne bacajte mašine u kućni otpad.
- Pažljivo ispraznite rezervoare za ulje i benzin i predajte uređaj na sabirnom mestu za reciklažu.
- Odložite prazne posude za ulje i gorivo na ekološki prihvatljiv način.

- Upotrebljeni plastični i metalni delovi mogu da se razvrstaju i na taj način da se recikliraju radi ponovne upotrebe.
- Za dodatna pitanja se obratite servisnom centru.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici

www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 27*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Poluga gasa (uključujući Boudenov potezač)	91120183
5	Poluga kvačila	91120186
10	Graničnik dubine	91120181
12	Zaštitni lim-Proširenje levo/desno	91120177 91120178
17	Točak	91120179
24	Poklopac rezervoara	91095871
42	Opruga	91120176
45	Svećica	91095878

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu. Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Benzinski kultivator za baštu
Model:	PBGK 1400 E5
IAN/Serijski broj:	465797_2404/000001 – 011000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvoz i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Benzinski kultivator za baštu**

Model: **PBGK 1400 E5**

Serijski broj: 000001 – 011000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– izmereno: 92 dB;

– garantovano: 93 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks VI.

Obavestio organ: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
06.12.2024

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	30
Utilizarea prevăzută.....	30
Furnitura livrată/accesorii.....	31
Prezentare generală.....	31
Descrierea funcționării.....	32
Date tehnice.....	32
Indicații de siguranță.....	33
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	33
Pictograme și simboluri.....	33
Instrucțiuni de siguranță pentru cultivatorul de grădină pe benzină.....	35
Riscuri reziduale.....	39
Pregătirea.....	39
Dispozitive de siguranță.....	40
Montarea și reglarea roții.....	40
Montarea limitatorului de adâncime.....	40
Montarea și reglarea ghidonului.....	40
Montarea extensiei apărătorii de protecție.....	41
Montarea extensiei cuțitului.....	41
Montarea protecției cuțitului.....	42
Umplerea cu ulei de motor.....	42
Controlarea nivelului de ulei.....	42
Alimentare cu benzină.....	42
Funcționarea.....	43
Instrucțiuni de lucru.....	43
Reglarea poziției de lucru.....	44
Pornirea și oprirea.....	44
Comanda solului.....	45
Afânarea solului.....	45
Transport.....	45
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	46
Curățarea.....	46
Întreținere.....	47
Depozitarea.....	50
Depistarea defecțiunilor.....	51

Eliminarea/protecția mediului.....	52
Service.....	52
Garanție.....	52
Reparație-service.....	54
Service-Center.....	54
Importator.....	54
Piese de schimb și accesorii.....	55
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	56
Reprezentare explodată.....	88

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. cultivator de grădină pe benzină (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așa-dar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Săparea și mărunțirea bulgărilor mari din sol

- Încorporarea de îngrășămintă, turbă și compost în sectorul casnic
- Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

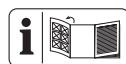
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Cultivator de grădină, pe benzină
- Ghidon stânga/dreapta
- Prindere ghidon (premontat)
- Punte ghidon
- Accesorii de montare Ghidon:
 - 1× Șurub (Punte ghidon)
 - 2× Șurub
 - 4× Șaibă suport
 - 2× Piuliță
- Bară transversală, 2× Piuliță
- Limitator de adâncime, Bolț, Șplint
- Roată
- Accesorii de montare Roată:
 - 1× Șurub
 - 1× Piuliță
 - 2× Șaibă suport

- 2× Șplint
 - 2× Arc
 - Cuțit-Extindere stânga/dreapta
 - 2× Protecție cuțit
 - Accesorii de montare Cuțit/Protecție cuțit:
 - 6× Bolț
 - 6× Șplint
 - Tablă de protecție-Extensie stânga/dreapta
 - Accesorii de montare Tablă de protecție:
 - 6× Șurub
 - 6× Piuliță
 - 2× Suport pentru cablu
 - Cheie fixă SW10/13
 - Cheie fixă SW13/16
 - Cheie de bujii
 - Traducere a instrucțiunilor originale
- Carburantul și uleiul de motor nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

(Fig. A)

- 1 Manetă de accelerație
- 2 Bară transversală
- 3 Mâner dreapta/stânga
- 4 Deblocare (Manetă de cuplare)
- 5 Manetă de cuplare
- 6 Suport pentru cablu
- 7 Ghidon stânga
- 8 Punte ghidon
- 9 Prindere ghidon
- 10 Limitator de adâncime
- 11 Tablă de protecție
- 12 Tablă de protecție-Extensie
- 13 Protecție cuțit
- 14 Cuțit-Extindere

- 15 Cuțit tocător
- 16 Arbore de antrenare
- 17 Roată
- 18 Benzină-Supapă de scurgere
- 19 Protecție evacuare
- 20 Fișă de bujie
- 21 Cutie pentru filtru aer
- 22 Pompă de benzină (Primer)
- 23 Rezervor de carburant
- 24 Capac rezervor
- 25 Ștuț de umplere
- 26 Ghidon dreapta
- 27 Mâner de pornire cu cablu starter
- 28 Capac rezervor ulei cu joadă de ulei
- 29 Cheie de bujii
- 30 Cheie fixă SW10/13
- 31 Cheie fixă SW13/16

(Fig. B)

- 32 Cadru aparate
- 33 Bolț
- 34 Șplint

(Fig. C)

- 35 Piuliță
- 36 Șuruburi (Punte ghidon)
- 37 Șaibă suport
- 38 Șuruburi (Ghidon)

(Fig. D)

- 39 Șuruburi (Tablă de protecție)

(Fig. E)

- 40 Șuruburi (Roată)
- 41 Piuliță (Roată)
- 42 Arc

(Fig. H)

- 43 Filtru de aer fin
- 44 Filtru de aer grosier

(Fig. I)

- 45 Bujie

Descrierea funcționării

Cultivatorul manual de grădină este echipat cu un motor pe benzină în 4 timpi cu răcire cu aer. Aparatul este echipat cu 6 cilindri de tăiere rotativi, întăriți, care pătrund automat în sol. Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Cultivator de grădină, pe benzină

..... **PBGK 1400 E5**

Capacitate cilindrică a motorului

..... 144,3 cm³

Putere 2,5 kW

Max. turația 3600 min⁻¹

Carburant

..... Benzină (Cifra octanică 95-98)

Volum Rezervor benzină 0,8 l

Ulei de motor SAE 15W-40

Volum Rezervor ulei motor 0,5 l

Bujie Torch F5RTC

diametru Cuțit tocător 255 mm

Cantitate Cuțit tocător 24

Lățime de lucru 360/600 mm

Adâncime de lucru ≤260 mm

Greutate ≈31 kg

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... 80,1 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

– garantat 93 dB

– măsurat 92 dB; $K_{WA}=1,79$ dB

Vibrație (a_h)

dreapta 5,79 m/s²; $K_{WA}=1,5$ m/s²

stânga 5,20 m/s²; $K_{WA}=1,5$ m/s²

Valoarea emisiilor de dioxid de carbon (CO₂) determinată printr-o procedură de omologare de tip UE pentru acest aparat este: 1227,14 g/kWh

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și pozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unui aparat cu altul. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și zgomote pot să difere de valoarea indicată în timpul utilizării efective a aparatului, în funcție de modul în care este utilizat aparatul. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest context trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care aparatul este oprit și cele în care, deși este pornit, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urm-

rea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se vor utiliza mănuși de protecție



Se va utiliza protecție pentru picioare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza protecție pentru auz



Pericol de rănire din cauza pieselor proiectate în aer!



Țineți persoanele din jur la distanță de aparat



Pericol de accidentare din cauza sculei în rotație! Țineți la distanță picioarele și mâinile.



Atenție - benzina e inflamabilă!



Nu alimentați cu motorul pornit.



Fără flacără deschisă; focul, sursele de aprindere și fumatul sunt interzise.



Îndepărtarea sau manipularea dispozitivelor de protecție și a dispozitivelor de siguranță este interzisă.



Țineți persoanele din jur și copiii departe de aparat.



Avertizare de pericol de sufocare



Avertizare împotriva substanțelor inflamabile



Înainte a lucrărilor de întreținere, opriți motorul și scoateți fișa de bujie.



Atenție - suprafețe fierbinți!
Pericol de arsuri



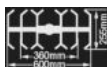
Apăsați pompa de benzină de 3 ori.



Rezervor de carburant

ROZ 95
ROZ 98

Specificații Carburant



Dimensiuni Cilindru de tăiere



Nivel de presiune acustică garantată L_{WA} în dB.



Sensul de rotație

Pictograme pe ghidon



Operarea manetei de pornire:

START+FAST = Pornirea motorului

IDLE+SLOW = Mers în gol

STOP = Oprirea motorului



Porniți aparatul (ON):
Tragerea manetei de pornire

Opriți aparatul (OFF):
Eliberarea manetei de pornire

Pictograme pe etichetă



Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Foarte inflamabil



Toxic



Periculos pentru mediul înconjurător

Instrucțiuni de siguranță pentru cultivatorul de grădină pe benzină

Indicații generale de siguranță

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza incendiu și/sau vătămări grave. Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu posibilitățile de reglare și utilizarea corectă a aparatului.
- Aparatul poate fi utilizat numai de către persoane instruite corespunzător.
- Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mintale limitate; De asemenea acest aparat nu trebuie utilizat de persoane fără experiență în lucrul

cu acest aparat sau cu cunoștințe deficitare despre acest aparat; mai puțin atunci când acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau primesc instrucțiuni de la aceasta referitor la modul de utilizare a aparatului.

- Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați în mod rațional în timpul lucrului. Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit sau bolnav sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea aparatului poate duce la răni grave.
- Instruiți-vă adecvat în caz de nesiguranță privind utilizarea aparatului și în privința acțiunilor interzise.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane, care nu cunosc manualul de utilizare, să utilizeze aparatul. Dispozițiile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- Nu lucrați niciodată în apropiere de persoane, în special de copii sau animale.
- Gândiți-vă la faptul că pentru accidentele produse cu alte persoane sau daunele asupra proprietății acestora este responsabil utilizatorul.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Încălțăminte de protecție trebuie purtată atunci când lucrați cu mașina.
- Asigurați-vă că mânerul sunt uscate și curate. Aveți grijă la mersul înapoi, există pericol de împiedicare!

- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
- Fiți conștienți de pericolele specifice atunci când lucrați pe teren dificil (pietros, dur sau similar).
- Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi pantofii de siguranță antiderapați, casca de protecție sau protecția auditivă, reduce riscul de rănire.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată, cum ar fi încălțăminte rezistentă cu talpă anti-alunecare și pantaloni rezistenți, lungi. Nu folosiți aparatul atunci când sunteți desculț sau purtați sandale deschise. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile. Purtarea vestimentației corespunzătoare reduce riscul de rănire.
- Verificați terenul integral pe care va fi folosit aparatul și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele sau alte obiecte străine, care ar putea fi prinse și aruncate.
- **▲ AVERTIZARE!** Pericol de explozie! Benzina este foarte inflamabilă. Focul sau exploziile pot să ducă la arsuri grave:
 - Păstrați benzina doar în recipiente prevăzute pentru aceasta.
 - Alimentați doar în aer liber și nu fumați în timpul procesului de alimentare.
 - Umpleți întotdeauna cu benzină înainte de a porni motorul. În timp ce motorul funcționează sau în cazul în care aparatul este fierbinte, capacul recipientului nu trebuie să fie deschis și nici să se adauge benzină.
- Dacă s-a revărsat benzină, nu încercați să porniți motorul. Îndepărtați aparatul de suprafața contaminată cu benzină. Evitați orice încercare de aprindere până la disiparea vaporilor de benzină.
- Din motive de siguranță, rezervorul de carburant și capacul de umplere trebuie înlocuite (în mod regulat). Contactați un atelier specializat pentru acest lucru.
- Înlocuiți amortizoarele de zgomot defecte.
- Înaintea utilizării trebuie să se verifice întotdeauna prin control vizual, dacă sculele de tăiere, bolțurile de fixare și întregul dispozitiv de tăiere sunt uzate sau deteriorate. Pentru a evita un dezechilibru, sculele și bolțurile uzate sau deteriorate pot fi schimbate numai în seturi.
- Fiți atenți la aparate cu mai multe scule de tăiere, deoarece mișcarea unei scule de tăiere poate conduce la rotații ale restului cuțitelor.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii care sunt furnizate și recomandate de către producător. Utilizarea pieselor străine poate duce la răniri și conduce la pierderea imediată a garanției.

Funcționarea

▲ AVERTIZARE! Pericol de otrăvire! Gazele de eșapament ale aparatului conțin substanțe toxice. Nu inhalați gazele de eșapament.

- Nu lăsați niciodată motorul în funcțiune în spații interioare. Gazele de eșapament sunt periculoase și conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și otrăvitor. Utilizați acest aparat numai într-o zonă exterioară bine ventilată.

- Lucrați numai în condiții bune de iluminare sau asigurați o iluminare artificială adecvată.
- Evitați exploatarea aparatului în condiții nefavorabile de vreme, în-deosebi în caz de pericol de fulgere.
- Evitați deteriorarea aparatului. Nu atașați greutăți suplimentare și nu trageți aparatul peste suprafețe solide, cum ar fi dale sau scări.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Adoptați o poziție sigură și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Asigurați-vă întotdeauna o poziție sigură pe pante. Astfel puteți controla mai bine aparatul în situații neașteptate.
 - Lucrați întotdeauna transversal pe pante, niciodată în sus sau în jos.
 - Fiți deosebit de atenți, atunci când schimbați direcția de deplasare pe o pantă.
 - Nu lucrați pe pante extrem de abrupte.
- Deplasați aparatul numai în pas normal.
- Fiți deosebit de atent atunci când întoarceți aparatul sau îl trageți spre dvs.
- Opriti motorul și deconectați bujia dacă aparatul lovește un obiect străin. Verificați dacă aparatul este deteriorat. Reparați orice deteriorare înainte de a reporni și de a utiliza aparatul.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu dispozitive de protecție sau grilaje de protecție deteriorate sau fără dispozitive de protecție montate, de ex. protecție împotriva coliziunii și/sau dispozitive de captare a ierbii. Astfel se garantează menținerea siguranței de folosire a aparatului.
- Nu modificați setarea de bază a motorului și nu îl turați excesiv.
- Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile producătorului și asigurați-vă că picioarele se află la o distanță suficientă de unealta de tăiere. Există pericol de vătămare.
- La pornirea motorului aparatul nu trebuie să fie rabatat, decât dacă aparatul trebuie să fie ridicat în timpul procesului. În acest caz rabatați aparatul numai atât cât este neapărat necesar și ridicați numai partea operată de utilizator.
- Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele sub părți rotative. Un moment de neatenție la utilizarea aparatului poate cauza răni grave.
- Nu ridicați și nu transportați niciodată aparatul cu motorul pornit.
- Opriti motorul, scoateți capacul bujiei, scoateți cheia de contact (dacă este montată) și asigurați-vă că toate piesele mobile sunt imobilizate:
 - înainte de a slăbi blocajele sau de a îndepărta blocajele din orificiul de evacuare;
 - înainte de a verifica, curăța sau de a lucra la aparat;
 - dacă a fost întâlnit un corp străin. Căutați deteriorările de la aparat și efectuați reparațiile necesare, înainte de a porni din nou și de a lucra cu mașina de tuns iarbă;
 - dacă aparatul începe să vibreze neobișnuit de puternic, acesta trebuie verificat imediat.
 - când părăsiți aparatul;
 - înainte de a alimenta.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat la locul de muncă.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au

fost aduse modificări neaprobate de fabricant. În special, nu lucrați cu dispozitive de siguranță deteriorate sau lipsă. Utilizarea aparatelor pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.

- Clapeta de accelerație trebuie să fie închisă atunci când motorul funcționează inertial. Dacă mașina are un robinet de închidere pentru benzină, aceasta trebuie închisă după lucru.
- Rețineți că aparatul poate sări neașteptat în sus sau în față dacă setul de tocătoare lovește obstacole îngropate, cum ar fi pietre mari, rădăcini sau cioturi de copaci.
- Evitați contactul cu carburant fierbinte, ulei, gaze de ardere și suprafețe fierbinți. Nu atingeți motorul sau amortizorul de zgomot. Aceste piese devin extrem de fierbinți în timpul funcționării. De asemenea, acestea sunt fierbinți pentru o perioadă scurtă de timp și după ce unitatea a fost oprită. Lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reglaje.
- Pentru a evita vătămarile prin tăiere, nu porniți aparatul atunci când acesta nu se află în poziția de lucru.
- Aparatul nu trebuie utilizat pentru a zdrobi pietre. Există pericol de deteriorare a aparatului.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Opriți motorul înainte de curățarea, repararea, inspectarea sau reglarea aparatului și asigurați-vă că toate piesele în mișcare au fost oprite. Deconectați cablul de aprindere și poziționați-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală.

- Asigurați-vă întotdeauna că toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine strânse, astfel încât aparatul să fie într-o stare de funcționare sigură. Multe accidente au drept cauză întreținerea greșită a aparatelor.
- Nu depozitați niciodată aparatul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care vaporii de benzină pot intra în contact cu foc deschis sau scânteii și se pot aprinde.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul în spații închise. Există pericol de incendiu.
- Pentru a evita pericolul de incendiu, mențineți motorul, evacuarea și zona din jurul rezervorului de benzină fără resturi de plante sau lubrifiant scurs (ulei de motor).
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Dacă rezervorul de benzină trebuie să fie golit, acest lucru trebuie să aibă loc în aer liber.
- Manevrați cu grijă aparatul. Mențineți sculele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur. Urmați instrucțiunile de întreținere.
- Nu încercați să reparați personal aparatul, dacă nu dispuneți de formarea corespunzătoare în acest sens. Toate operațiile nespecificate în prezentele instrucțiuni de utilizare pot fi executate numai de centrele de asistență tehnică pentru clienți, autorizate de noi.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor. Aparatele sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- Nu îndepărtați sau modificați niciun dispozitiv de protecție și păstrați-le în stare bună. Verificați periodic funcționarea corectă a dispozitive-

lor de siguranță. Verificați aparatul cu privire la neetanșeități.

- Dacă aparatul scoate zgomote neobișnuite sau vibrează anormal, opriți imediat motorul, deconectați cablul de aprindere și găsiți cauza. Zgomotele sau vibrațiile neobișnuite sunt întotdeauna un semn de avertizare.
- Întrețineți aparatul în mod regulat. Verificați dacă piesele mobile sunt dezaliniate sau blocate. Verificați dacă piesele sunt rupte sau dacă există orice altă condiție care ar putea afecta funcționarea aparatului. Dacă aparatul este deteriorat, reparați-l înainte de a-l utiliza din nou. Multe accidente sunt cauzate de echipamente întreținute necorespunzător.
- În cazul în care se ajunge la o blocare a cuțitului tocător de către un corp străin, opriți aparatul și scoateți fișa bujiei. Îndepărtați obiectul străin (de ex. rădăcină) înainte de a repune aparatul în funcțiune.
- Îndepărtați în mod regulat plantele și resturile de rădăcini din zona arborelui de antrenare. Acest lucru previne supraîncărcarea și deteriorarea aparatului.
- Nu udați sau stropiți niciodată aparatul cu apă sau orice alt lichid. Păstrați ghidonul uscat, curat și fără depuneri. Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv

și varianta de execuție a acestui aparat:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Zgârieturi
- Răniri prin tăieri
- Vătămări cauzate de piesele mobile sau suprafețe fierbinți.

▲ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Efectuați lucrări la aparat numai cu cuțitul oprit și decuplat. Porniți motorul, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare. Executați numai lucrări pe care aveți încredere că le puteți efectua. În caz de nesiguranță adresați-vă unui specialist sau direct către service-ul nostru.

Înainte a primei utilizări:

Umpleți rezervoarele respective cu ulei și benzină!

Dispozitive de siguranță

Următoarele dispozitive de siguranță sunt prevăzute pentru a proteja utilizatorul și aparatul:

- **Deblocare (4)**
 - Blochează maneta de cuplare (5) împotriva acționării neintenționate.
 - Deblocare: Apăsare în jos

Protecție evacuare (19)

Acesta împiedică ca mâinile sau materialele inflamabile să vină în contact cu o evacuare fierbinte.

Montarea și reglarea roții

Accesorii necesare

- Roată (17)
Accesorii de montare:
 - Șurub (40)
 - Piuliță (41)
- 2x arc (42)
Accesorii de montare:
 - 2x Șplint (34)
 - 2x Șaibă suport (37)
- Cheie fixă Dimensiuni cheie 10/13 (30)
- Cheie fixă Dimensiuni cheie 13/16 (31)

Procedură (Fig. E)

1. Introduceți roata (17) în deschiderea cadrului de jos.
2. Fixați roata (17) cu ajutorul șurubului (40) și piuliței (41).
3. Atârnați un arc (42) la dreapta și unul la stânga în deschiderea cadrului. Fixați arcurile cu o șaibă (37) și un șplint (34). Arcurile blochează suportul roții în poziția de lucru sau de transport.

Reglarea pozițiilor roților (Fig. F)

1. Trageți roata (17) departe de setul de tocat și permiteți-i să se angajeze în locașul dorit.
 - **Lucrul:** Rabatați roata în sus.
 - **Transport:** Rabatați roata în jos.
2. Înclinați aparatul în față în timpul transportului, astfel încât setul de tocat să nu atingă solul. Apoi puteți trage sau împinge aparatul la următoarea locație.

Montarea limitatorului de adâncime

Montați limitatorul de adâncime (10) pentru a crește stabilitatea aparatului.

Accesorii necesare

- Limitator de adâncime (10)
Accesorii de montare:
 - Bolț (33)
 - Șplint (34)

Procedură (Fig. B)

1. Împingeți limitatorul de adâncime (10) în deschiderea cadrului (32) de jos.
2. Limitatorul de adâncime (10) poate fi reglat pe trei înălțimi (vezi *Reglarea poziției de lucru*, Pag. 44).
3. Fixați limitatorul de adâncime (10) cu bolțul (33) și șplintul (34).

Montarea și reglarea ghidonului

În cazul montajului corect, capetele mânerelor ghidonului (7/26) sunt orientate departe de partea din față a aparatului.

Accesorii necesare

- Bară transversală (2)
Accesorii de montare:
 - 2x Piuliță (35)
- Punte ghidon (8)
Accesorii de montare:
 - Șurub (36)

- Ghidon stânga (7)
- Ghidon dreapta (26)
- Accesorii de montare:
 - 2x Piuliță (35)
 - 2x Șaibă suport (37)
 - 2x Șurub (38)
- 2x Suport pentru cablu (6)
- Cheie fixă Dimensiuni cheie 10/13 (30)
- Cheie fixă Dimensiuni cheie 13/16 (31)

Montarea ghidonului (Fig. C)

1. Fixați mai întâi bara transversală (2) între ghidonul stâng (7) și ghidonul drept (26).
2. Pentru a face acest lucru, împingeți capetele barei transversale (2) prin orificiile de pe ghidon (7/26). Înșurubați o piuliță (35) la fiecare capăt și strângeți.
3. Împingeți cele două ghidoane (7/26) prin puntea ghidonului (8). Asigurați-vă că ambele cabluri trec transversal și peste ghidon.
4. Atașați puntea ghidonului (8) la suportul ghidonului (9) cu ajutorul șurubului (36).
5. Apoi fixați cele două ghidoane (7/26).
6. Introduceți un șurub (38) cu șaibă (37) prin fiecare dintre orificiile de pe ghidon și suportul ghidonului și fixați cu șaibă (37) și piuliță (35).
7. Strângeți îmbinarea cu șuruburi cu cheia fixă (30/31).
8. Fixați cablurile la ambele ghidoane cu un suport de cablu (6).

Reglarea înălțimii ghidonului (Fig. G)

- Slăbiți șuruburile de pe ambele părți ale cadrului aparatului.
- Setați înălțimea dorită a ghidonului.
- Strângeți din nou ambele șuruburi.

Montarea extensiei apărătorii de protecție

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidente! Nu utilizați niciodată aparatul fără extensia apărătorii de protecție montată pe ambele părți.

Odată montate, ambele extensii ale apărătorii de protecție (12) nu trebuie îndepărtate.

Accesorii necesare

- 2x Tablă de protecție-Extensie (12)
- Accesorii de montare:
 - 6x Piuliță (35)
 - 6x Șurub (39)
- Cheie fixă Dimensiuni cheie 10/13 (30)
- Cheie fixă Dimensiuni cheie 13/16 (31)

Procedură (Fig. D)

1. Așezați extensia apărătorii de protecție (12) pe apărătoarea de protecție existentă (11).
2. Fixați extensia apărătorii de protecție (12) cu trei șuruburi (39) și piulițe (35).
3. Repetați procesul pe partea opusă.

Montarea extensiei cuțitului

Asigurați-vă că sensul de rotație este corect atunci când montați extensia cuțitului. Cuțitele nu sunt simetrice și, prin urmare, nu pot fi schimbate de la dreapta la stânga. Cuțitele trebuie să fie montate în direcția corectă de rotație.

Accesorii necesare

- 2x Cuțit-Extindere (14)
- Accesorii de montare:
 - 2x Bolț (33)
 - 2x Șplint (34)

Procedură (Fig. D)

1. Introduceți extensia cuțitului (14) pe arborele acestuia premontat

- astfel încât tăișul cuțitelor (15) să indice în direcția de rotație a setului de tocat.
- Introduceți ambii arbori ai cuțitului unul în celălalt. Asigurați-vă că găurile se potrivesc.
 - Fixați extensia cuțitului (14) cu bolțul (33) și șplintul (34).
 - Repetăți procesul pe partea opusă.

Montarea protecției cuțitului

Indicații

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare! Nu utilizați niciodată aparatul fără protecția cuțitului montată pe ambele părți.

Accesorii necesare

- 2x Protecție cuțit (13)
Accesorii de montare:
 - 2x Bolț (33)
 - 2x Șplint (34)

Procedură (Fig. D)

- Împingeți protecția cuțitului (13) pe arborele cuțitului și asigurați-vă că orificiile sunt aliniate.
- Introduceți un bolț (33) prin orificiile din arborele cuțitului și fixați cu un șplint (34).
- Repetăți procesul pe partea opusă.

Umplerea cu ulei de motor

Indicație

Așezați aparatul pe o podea plană.

Procedură

- Deșurubați capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).
- Adăugați ulei de motor în rezervorul de ulei. Rezervorul de ulei conține 0,5 l ulei de motor. Utilizați ulei de marcă.

- Închideți din nou capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).

Controlarea nivelului de ulei

Indicație

Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare a aparatului și completați uleiul de motor înainte de a ajunge la marcajul inferior.

Procedură

- Deșurubați capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).
- Ștergeți capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28) cu o lavetă curată.
- Înșurubați din nou complet capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).
- Deșurubați capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28) și citiți nivelul uleiului pe joja de ulei după îndepărtarea acestuia.

Nivelul uleiului trebuie să se afle în câmpul marcat dintre marcajul minim și maxim (maximum: 0,5 l ulei de motor în rezervorul de ulei).



- Ștergeți eventualul ulei de motor vărsat.
- Închideți din nou capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).

Alimentare cu benzină



Foarte inflamabil



Toxic



Periculos pentru mediul înconjurător

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare. Benzina este inflamabilă, dăunătoare pentru sănătate și mediu.

Indicații

- Depozitați benzina numai în recipiente prevăzute în acest scop.
- Alimentați doar în aer liber și niciodată când motorul este în funcțiune sau fierbinte.
- Deschideți cu grijă capacul rezervorului, pentru ca presiunea în exces să se poată reduce.
- Nu fumați în timpul alimentării.
- Evitați contactul direct cu pielea și inspirarea de vapori.
- Îndepărtați benzina vărsată.
- Țineți benzina la distanță de scântei, flăcări deschise și alte surse de aprindere.
- Eliminați resturile de benzină într-un mod ecologic (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 52).
- Nu utilizați un amestec de benzină/ulei.
- Utilizați benzină normală sau premium fără plumb. Atunci când se utilizează carburant bio, nu se poate adăuga mai mult de 10 % etanol.
- Utilizați numai benzină curată, proaspătă.
- Nu depozitați benzina mai mult de o lună, deoarece calitatea sa se înrăutățește.

Procedură

1. Deșurubați capacul rezervorului (24).
2. Umpleți benzina până la marginea inferioară a ștuțului de umplere (25). Nu umpleți complet rezervorul de benzină, astfel încât benzina să aibă spațiu de dilatare.
3. Ștergeți orice rest de benzină din jurul capacului rezervorului de carburant (24).
4. Închideți din nou capacul rezervorului de carburant (24).

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită cuțitului tocător. Țineți întotdeauna aparatul ferm cu ambele mâini în timpul lucrului și supravegheați-vă picioarele.

▲ AVERTIZARE! Pericol de arsuri. Nu atingeți transmisia – aceasta se poate încălzi după perioade lungi de lucru.

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidente. După oprirea aparatului, cuțitul se mai învârte câteva secunde. Nu atingeți cuțitul aflat în funcțiune.

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidente. Precauție la deplasarea înapoi.

▲ PRECAUȚIE! Pericol de deteriorare. Înclinarea excesivă poate cauza scurgeri de ulei sau de ex. pătrunderea în carburator și în camera de ardere.

Indicații

- Nu exploatați niciodată aparatul fără dispozitive de protecție.
- Înainte de a utiliza aparatul, verificați întotdeauna dacă toate șuruburile, piulițele, bolțurile și alte elemente de fixare sunt bine fixate și dacă dispozitivele și capacele de protecție sunt la locul lor. Etichetele autocolante uzate sau deteriorate trebuie să fie înlocuite.

Procedură

- Nu ridicați sau nu trageți niciodată aparatul cu motorul în funcțiune.
- Ridicați aparatul pentru transport peste suprafețe stabile cum ar fi dale sau scări.
- Ghidați aparatul în piste cât mai drepte posibil în pas normal peste sol.

- Dacă cuțitele intră în contact cu un corp străin, opriți imediat motorul. Așteptați oprirea cuțitului și verificați aparatul cu privire la deteriorări. Reluați lucrul numai cu un aparat nedeteriorat.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare (vezi *Curățarea*, Pag. 46).

Reglarea poziției de lucru

Indicații

- Limitatorul de adâncime (10) stabilizează adâncimea de lucru și ajută la reglarea direcției și vitezei aparatului.
- Ridicarea limitatorului de adâncime încetinește aparatul și crește adâncimea de lucru.
- Reducerea limitatorului de adâncime crește viteza și reduce adâncimea de lucru.

Procedură (Fig. B)

1. Îndepărtați bolțul (33) și șplintul (34) de la limitatorul de adâncime (10).
2. Limitatorul de adâncime (10) poate fi stabilit la trei înălțimi. Selectați poziția dorită.
3. Fixați din nou limitatorul de adâncime cu un bolț și un șplint.



Pornirea și oprirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidente. Benzina este inflamabilă. Porniți motorul la cel puțin 3 metri distanță de locul de alimentare. Există pericol de incendiu.

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidente. Stați în spatele aparatului atunci când îl porniți.

▲ AVERTIZARE! Pericol de deteriorare. Verificați periodic nivelul benzinei și al uleiului (a se vedea *Controlarea nivelului de ulei*, Pag. 42) și completați la timp.


Pornirea motorului

1. Deplasați roata (17) în sus până când dispozitivul de blocare se prinde în locașul prevăzut (vezi *Montarea și reglarea roții*, Pag. 40).
2. Setați maneta de accelerație (1) la **START+FAST** .
3. Apăsăți pompa de carburant (22) **3x** .
4. Porniți motorul folosind demarorul de tracțiune (27).
5. Mai întâi trageți ușor până când simțiți rezistență, apoi trageți cu putere până la capăt. Repetați acest proces până când motorul pornește.
6. Dacă motorul nu a pornit după zece încercări, vezi *Depistarea defecțiunilor*, Pag. 51.
7. Așteptați aproximativ 1 minut până când motorul se încălzește.
8. Apăsăți dispozitivul de deblocare (4) de pe maneta de cuplare (5) în jos.
9. Trageți maneta de cuplare (5) în sus și mențineți-o.
10. Rotirea cuțitelor tocătoare (15) începe.

Oprirea motorului

1. Eliberați maneta de cuplare (5) pentru a opri cuțitele tocătoare (15).
2. Poziționați maneta de accelerație (1) pe **STOP** pentru a opri motorul.

Indicații

După ultima operațiune, lăsați aparatul în mers în gol timp de una până la două minute cu maneta de accelerație (1) setată pe **IDLE+SLOW**  astfel încât motorul să se răcească puțin.

Comanda solului

Funcție

- Ruperea solului
- Săparea solului
- Pregătirea patului germinativ
- Îndepărtarea resturilor de plante

Indicații

- Adâncimea optimă de lucru este de 100-150 mm.
- Nu utilizați aparatul dacă solul este prea uscat (sol care stârnește praf și care nu poate absorbi apa).
- Udați solul cu câteva zile înainte. Asigurați-vă că solul nu este prea umed. Se pot forma bulgări.
- Așteptați o zi sau două după ploii abundente până când este ceva mai uscat.
- O suprafață prelucrată corespunzător, utilizată imediat după arătura solului, favorizează creșterea plantelor prin reținerea umidității în sol.
- Adâncimea reală de lucru este determinată de tipul de sol și de condițiile de lucru. Pentru anumite soluri, o singură trecere este suficientă pentru a obține adâncimea dorită. În cazul altor soluri, adâncimea dorită este obținută numai după două sau trei treceri. În acest caz, setarea adâncimii trebuie coborâtă din nou înainte de fiecare operațiune. Etapele de lucru trebuie efectuate alternativ în lungime și lățime.
- Nu lucrați solul prea adânc în timpul primei treceri. Deplasați aparatul puțin mai repede pe sol dacă aparatul sare sau se mișcă brusc.
- Mutați ghidonul înainte și înapoi până când aparatul se deplasează din nou înainte când aparatul se oprește și se înfige într-un loc.
- Îndepărtați pietrele excavate.

Afânarea solului

- Dacă solul este prea dură, cuțitul sau alte componente pot fi deteriorate.
- Afânarea sau săparea în zonele în care cresc plante îndepărtează burueniile și afână solul.
- Adâncimea optimă de lucru este mai mică de 50 mm.

Transport

Indicații

- Opriti motorul, scoateți conectorul bujiei și așteptați cuțitul să se oprească.
- Nu transportați aparatul deasupra capului și nu-l rabatați, pentru a evita scurgerea carburantului.
- Păstrați o distanță de siguranță față de terți în timpul transportului.
- Aveți în vedere greutatea aparatului și nu exagerați.
- Înaintea unui transport între două locuri de utilizare goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirație a benzinei. Nu goliți rezervorul de benzină în spații închise, în apropierea focului sau în timpul fumului. Vaporii de gaz pot cauza explozii sau foc.
- În timpul transportului, purtați mănuși și evitați să atingeți părțile periculoase (de ex. motor fierbinte, cuțit).
- Asigurați-vă că aparatul nu lovește niciun obstacol în timpul transportului sau că acestea nu pot cădea pe aparat. Nu așezați niciun obiect pe aparat și nu sprijiniți nimic de aparat.

Procedură (Fig. F)

1. Deplasați roata (17) în jos, până când dispozitivul de blocare se prinde în locașul prevăzut

(vezi *Montarea și reglarea roții*, Pag. 40).

- Țineți întotdeauna aparatul ferm de ambele mâner (3) și înclinați-l în față până când mașina se sprijină pe roată (17).
- Trageți sau împingeți aparatul încet, la pas. Aparatul trebuie împins pe suprafețe netede și uniforme și tras pe suprafețe accidentate.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Desfășurați lucrările de întreținere și curățare în principiu cu motorul oprit și cu fișa de bujie scoasă (20).

▲ AVERTIZARE! Pericol de arsuri! Lăsați aparatul să se răcească înainte de toate lucrările de întreținere și curățare. Elementele motorului sunt fierbinți.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Indicații generale



Se vor utiliza mănuși de protecție

- Așezați un suport sub aparat.
- Asigurați-vă că o a doua persoană susține aparatul, căci există riscul de răsturnare înapoi.
- Nu rabatați aparatul niciodată cu rezervorul de benzină sau de ulei plin în lateral sau spre înainte! Motorul este astfel deteriorat și se anulează garanția.

Curățarea

▲ AVERTIZARE! Pericol de deteriorare Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

Indicație

Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

Curățarea după funcționare

- Pentru curățarea motorului, nu utilizați apă, aceasta poate contamina sistemul de alimentare cu carburant.
- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.
- Curățați în special capacul motorului și orificiile de ventilație.
- Pentru a evita pericolul de incendiu, mențineți motorul și evacuarea fără iarbă, frunze sau unsoare scursă.
- Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite pentru curățare. Ați putea deteriora aparatul.
- După tăiere îndepărtați resturile de plante aderente cu o bucată de lemn sau plastic de pe roți, din orificiile de ventilație, din orificiul de evacuare și din zona cuțitului.

Curățarea filtrului de aer

Indicație

Filtrul de aer din două piese este format din

- Filtru de aer fin (43)
- Filtru de aer grosier (44)

Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru de aer. Altfel ajunge praf și murdărie în motor și conduce la daune.

Scoaterea filtrului de aer (Fig. H)

1. Deschideți cutia filtrului de aer (21) ținând apăsată deblocarea și deschizând capacul.
2. Scoateți ambele filtre de aer (43/44).

Curățarea/inlocuirea filtrului de aer

1. Curățați ambele filtre de aer (43/44) într-o soluție de săpun.
2. Lăsați filtrele de aer (43/44) să se usuce. Introduceți câteva picături de ulei de motor proaspăt în filtrele de aer (43/44).
3. Înlocuiți filtrul de aer defect (43/44) cu un filtru de aer nou din două piese.

Montarea filtrului de aer (Fig. H)

1. Introduceți ambele filtre de aer (43/44) în cutia filtrului de aer (21).
2. Închideți din nou cutia filtrului de aer (21) prin închiderea capacului. Acesta se înclichetează cu zgomot.

Întreținere

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare. Un montaj necorespunzător poate conduce la vătămări grave.

Indicații

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate. Verificați poziția fixă a tuturor piulițelor, bolțurilor și șuruburilor.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță sunt fixe în poziție și dacă nu sunt deteriorate. Dacă este cazul, înlocuiți-le.

Nu suntem răspunzători pentru daunele provocate de aparatele noastre, în măsura în care acestea au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau de utilizarea unor piese care nu

sunt originale sau de utilizarea neconformă cu destinația.

Schimbarea uleiului de motor

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pompa de ulei (neinclus în livrare)

Indicații

- Schimbați uleiul de motor atunci când rezervorul de benzină este gol și motorul este cald.
- Efectuați primul schimb de ulei de motor după aproximativ 5 ore de funcționare, apoi la fiecare 50 de ore de funcționare sau anual.
- Aruncați uleiul uzat într-un mod ecologic (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 52).

Procedură

1. Scoateți fișa de bujie (20) (a se vedea *Întreținerea bujiei*, Pag. 47).
2. Deschideți capacul rezervorului de ulei cu joja de ulei (28).
3. Pompați uleiul de motor cu ajutorul unei pompe de ulei.
4. Completați uleiul de motor (a se vedea *Umplerea cu ulei de motor*, Pag. 42).

Întreținerea bujiei

Indicație

Bujiile uzate sau o distanță de aprindere prea mare duc la o reducere a performanțelor motorului.

Sculă necesară și mijloace auxiliare (neinclus în livrare)

- Perie de sârmă
- Leră cu palpator (disponibilă la distribuitorii specializați)

Accesorii necesare

- Cheie de bujii (29)

Procedură (Fig. I)

1. Îndepărtați conectorul bujiei (20) de la bujie (45) trăgându-l și rotindu-l în același timp.

2. Deșurubați \cup bujia (45) cu ajutorul cheii pentru bujii (29).
3. Verificați distanța de aprindere cu ajutorul unei lere cu palpator. Distanța de aprindere trebuie să însumeze 0,7-0,8 mm.
4. Reglați distanța la nevoie îndoind cu atenție electrodul-masă al bujiei.
5. Curățați bujia (45) cu o perie de sârmă moale.
6. Înșurubați \cup bujia curățată și reglată la loc (cuplu de strângere recomandat 20 Nm).
7. Înlocuiți o bujie deteriorată cu o bujie de rezervă.

Înlocuirea cuțitului

Dacă cuțitul este tocit, atunci acesta poate fi reascuțit de un atelier specializat. Dacă cuțitul este deteriorat sau prezintă un dezechilibru, atunci acesta trebuie să fie înlocuit.

▲ AVERTIZARE! Pericol de răni-re cauzat de cuțite. La manipularea cuțitului purtați mănuși.

Indicații

- Rezervoarele de ulei și benzină trebuie să fie golite.
- Aparatul este echipat cu 6 cuțite (2 simple și 2 duble), care pot fi ușor schimbate în perechi.
- Înlocuiți întotdeauna ambele perechi de cuțite în același timp pentru a evita deteriorarea aparatului din cauza dezechilibrării.
- Asigurați-vă că cuțitele se rotesc în direcția corectă. Marginea oblică a cuțitelor trebuie să fie îndreptată spre sol în direcția de deplasare a cuțitelor. Direcția de deplasare este indicată de o săgeată pe carcasa aparatului.

Procedură (Fig. D)

1. Îndepărtați protecția cuțitului (13). Pentru a face acest lucru, tra-

geți șplintul (34) de la bolțul (33) și scoateți-l.

2. Trageți extensia cuțitului (14) de pe arborele cuțitului tocător (15). Pentru a face acest lucru, trageți șplintul (34) de la bolțul (33) și scoateți-l.
3. Trageți cuțitele tocătoare (15) de pe arborele de antrenare (16). Pentru a face acest lucru, trageți șplintul (34) de la bolțul (33) și scoateți-l.
4. Curățați arborele de antrenare (16) cu ulei biodegradabil.
5. Împingeți noul cuțit tocător (15) pe arborele de antrenare (16), astfel încât orificiile de pe arborele cuțitului să coincidă cu orificiile de pe arborele de antrenare. Fixați din nou cuțitele tocătoare cu bolțuri și șplinturi.
6. Împingeți extensia cuțitului (14) pe arborele cuțitului tocător (15), astfel încât orificiile să fie aliniate. Fixați extensia cuțitului din nou cu bolț și șplint.
7. Împingeți protecția cuțitului (13) pe arborele extensiei cuțitului (14), astfel încât orificiile să fie aliniate. Fixați protecția cuțitului din nou cu bolț și șplint.
8. Montați șplinturile bolțurilor astfel încât acestea să se închidă în sens opus direcției de deplasare a cuțitelor.
9. Repetați procesul pe partea opusă.

Reglarea carburatorului

Carburatorul a fost prereglat din fabrică pentru a oferi o performanță optimă. Dacă mai sunt necesare reglaje ulterioare lăsați un atelier de specialitate să facă aceste reglaje.

Intervale de întreținere

Efectuați cu regularitate lucrările de întreținere menționate în tabelul ur-

mător. Printr-o întreținere regulată se prelungeste durata de viață a aparatului. Veți obține astfel o performanță de tăiere optimă și evitați accidentele.

Întreținere	Înainte de utilizare	După fiecare utilizare	După 5 ore de funcționare	După 8 ore de funcționare	După 50 ore de funcționare	Annual
Verificarea și strângerea șuruburilor, piulițelor, bolțurilor	x					
Verificarea nivelului uleiului de motor/benzinei și umplerea cu ulei de motor/benzină după necesități	x			x		
Curățarea elementelor de comandă/zona din jurul amortizoarelor de zgomet		x		x		
Schimbarea uleiului de motor			x		x	x
Curățarea filtrului de aer*						x
Curățarea/reglarea/înlocuirea bujiei				x		x
Curățarea/verificarea cuțitelor	x	x				
Ascuțirea cuțitelor						x
Curățarea sistemului de răcire a aerului*						x

*Înlocuirea mai des în cazul prafului ridicat sau a murdăriei intense

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul în spații închise.
- Nu înveliți aparatul în saci de plastic întrucât se poate umezi.
- Nu depozitați niciodată aparatul cu benzină în rezervorul de benzină din interiorul unei clădiri în care pot vaporii de benzină pot intra în contact cu foc deschis sau scânteii și se pot aprinde.
- Utilizați rezervoare adecvate și permise pentru a depozita carburantul.

Depozitarea în timpul pauzei de iarnă

▲ PRECAUȚIE! Resturile de carburant din carburator pot cauza probleme de pornire sau deteriorarea permanentă a aparatului.

- Rezervorul de benzină trebuie să fie golit.

- Goliți întotdeauna rezervorul în aer liber.

Procedură

1. Goliți benzina într-un recipient adecvat prin supapa de golire a benzinei (18).
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când rămâne fără benzină.
3. Efectuați un schimb de ulei (a se vedea *Schimbarea uleiului de motor*, Pag. 47).
4. Eliminați uleiul uzat și resturile de benzină într-un mod ecologic (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 52).

Conservarea motorului

1. Deșurubați bujia (45) (a se vedea *Întreținerea bujiei*, Pag. 47).
2. Umpleți o lingură de ulei de motor prin orificiul bujiei în compartimentul motorului.
3. Trageți mânerul de pornire cu cablul de pornire (27) încet de mai multe ori cu bara de pornire trasă pentru a distribui uleiul în interiorul motorului.
4. Înșurubați din nou bujia (45).

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Prea puțină benzină în rezervorul de benzină	Alimentare cu benzină
	Ordine greșită de pornire	Țineți cont de instrucțiunile pentru pornirea motorului (a se vedea <i>Funcționarea, Pag. 43</i>)
	Conectorul bujiei (20) nu este montat corect	Introducerea bujiei (a se vedea <i>Întreținerea bujiei, Pag. 47</i>)
	Bujii uzate (45)	Curățarea, reglarea sau înlocuirea bujiilor (a se vedea <i>Întreținerea bujiei, Pag. 47</i>)
	Carburator, jiclor de carburator murdare, amestec de carburator reglat greșit	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii
Motorul pornește, aparatul funcționează, dar nu la capacitate maximă	Filtru de aer murdar (43/44)	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer (43/44) (a se vedea <i>Curățarea filtrului de aer, Pag. 46</i>)
	Carburator, jiclor de carburator murdare, amestec de carburator reglat greșit	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii
Motorul se oprește	Carburator, jiclor de carburator murdare, amestec de carburator reglat greșit	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii
	Bujii uzate (45)	Curățarea, reglarea sau înlocuirea bujiilor (a se vedea <i>Întreținerea bujiei, Pag. 47</i>)
Motorul se supraîncălzește	Orificiile de aerisire înfundate	Curățarea orificiilor de aerisire
	Bujie greșită (45)	Schimbarea bujiei (45) (a se vedea <i>Întreținerea bujiei, Pag. 47</i>)
	Prea puțin ulei de motor în motor	Completarea uleiului de motor (a se vedea <i>Umplerea cu ulei de motor, Pag. 42</i>)

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Motorul scoate fum	Filtru de aer murdar (43/44)	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer (43/44) (a se vedea <i>Curățarea filtrului de aer, Pag. 46</i>)
	Prea mult ulei de motor în motor	Controlarea nivelului de ulei (a se vedea <i>Controlarea nivelului de ulei, Pag. 42</i>)
Aparatul saltă	Sol prea dur	Udarea solului
	Cuțit (15) deteriorat	Înlocuirea cuțitelor
	Cuțit (15) montat incorect	Montați cuțitul (15) corect
Cuțitul (15) nu se rotește	Sol prea dur	Udarea solului
	Daune ale transmisiei	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii
Motorul lucrează greu	Sol prea dur	Udarea solului
Zgomote, pârâituri sau vibrații anormale	Daune ale transmisiei	Duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru îndepărtarea erorii

Eliminarea/protecția mediului

Eliminați aparatul în conformitate cu prevederile locale. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați departamentul dumneavoastră administrativ responsabil.

- Nu aruncați uleiul uzat și resturile de benzină în canalizare sau în scurgere. Eliminați uleiul uzat și resturile de benzină în mod ecologic - predați-le unui centru de eliminare.
- Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.
- Mașinile nu trebuie aruncate în gunoierul menajer.
- Goliți rezervoarele de ulei și benzină cu atenție și predați aparatul unui centru de reciclare.

- Eliminați recipientele goale de ulei și carburant în mod ecologic.
- Piese din plastic și metal pot fi sortate separat și predate astfel spre revalorificare.
- Dacă aveți întrebări suplimentare, adresați-vă centrului de service.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine

bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Perioada de garanție nu este prelungită de serviciul de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate imediat după despachetare. Reparațiile care au loc după expirarea perioadei de garanție sunt supuse unei taxe.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Cuțit) sau pentru deteriorări la piese fragile .

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a

fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către cursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 465797_2404) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonice** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parksidediy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dova-

da de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 465797_2404.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO **Service România**
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 465797_2404

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 54*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Manetă de accelerație (incl. Tracțiune Bowden)	91120183
5	Manetă de cuplare	91120186
10	Limitator de adâncime	91120181
12	Tablă de protecție-Extensie stânga/dreapta	91120177 91120178
17	Roată	91120179
24	Capac rezervor	91095871
42	Arc	91120176
45	Bujie	91095878

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Cultivator de grădină, pe benzină**

Model: **PBGK 1400 E5**

Numărul de serie: 000001 – 011000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele: Nivel de putere acustică (L_{WA})

– măsurat: 92 dB;

– garantat: 93 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC.

Organism notificat: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystraße 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
06.12.2024



Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....57
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 58
 Lieferumfang/Zubehör.....58
 Übersicht.....58
 Funktionsbeschreibung.....59
 Technische Daten.....59

Sicherheitshinweise..... 60
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....60
 Bildzeichen und Symbole.....60
 Sicherheitshinweise für den Benzin-Gartenkultivator.....62
 Restrisiken.....66

Vorbereitung..... 67
 Sicherheitseinrichtungen.....67
 Rad montieren und einstellen.....67
 Tiefenbegrenzung montieren.....68
 Lenker montieren und einstellen..... 68
 Schutzblech-Verbreiterung montieren..... 69
 Messer-Erweiterung montieren..... 69
 Messerschutz montieren..... 69
 Motoröl einfüllen.....69
 Ölstand kontrollieren..... 70
 Benzin einfüllen..... 70

Betrieb..... 71
 Arbeitshinweise..... 71
 Arbeitsposition einstellen..... 71
 Ein- und Ausschalten..... 71
 Boden bestellen..... 72
 Boden auflockern..... 73

Transport..... 73

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 73
 Reinigung..... 74
 Wartung..... 74
 Lagerung..... 77

Fehlersuche.....78

Entsorgung/Umweltschutz..... 80
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 80

Service..... 80
 Garantie..... 80
 Reparatur-Service..... 82
 Service-Center..... 82
 Importeur..... 82

Ersatzteile und Zubehör..... 83

Original-EU-Konformitätserklärung..... 84

Explosionszeichnung..... 88

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Benzin-Gartenkultivators (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hacken und Zerkleinern grobscholligen Bodens
- Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost im häuslichen Bereich

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

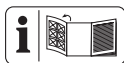
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Benzin-Gartenkultivator
- Lenker links/rechts
- Lenkeraufnahme (vormontiert)
- Lenkerbrücke
- Montagezubehör Lenker:
 - 1× Schraube (Lenkerbrücke)
 - 2× Schraube
 - 4× Unterlegscheibe
 - 2× Mutter
- Querstrebe, 2× Mutter

- Tiefenbegrenzung, Bolzen, Splint
 - Rad
 - Montagezubehör Rad:
 - 1× Schraube
 - 1× Mutter
 - 2× Unterlegscheibe
 - 2× Splint
 - 2× Feder
 - Messer-Erweiterung links/rechts
 - 2× Messerschutz
 - Montagezubehör Messer/Messerschutz:
 - 6× Bolzen
 - 6× Splint
 - Schutzblech-Verbreiterung links/rechts
 - Montagezubehör Schutzblech:
 - 6× Schraube
 - 6× Mutter
 - 2× Kabelhalter
 - Maulschlüssel SW10/13
 - Maulschlüssel SW13/16
 - Zündkerzenschlüssel
 - Originalbetriebsanleitung
- Kraftstoff und Motoröl nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

- 1 Gashebel
- 2 Querstrebe
- 3 Handgriff rechts/links
- 4 Entriegelung (Kupplungshebel)
- 5 Kupplungshebel
- 6 Kabelhalter
- 7 Lenker links
- 8 Lenkerbrücke
- 9 Lenkeraufnahme

- 10 Tiefenbegrenzung
- 11 Schutzblech
- 12 Schutzblech-Verbreiterung
- 13 Messerschutz
- 14 Messer-Erweiterung
- 15 Hackmesser
- 16 Antriebswelle
- 17 Rad
- 18 Benzin-Ablassventil
- 19 Auspuffschutz
- 20 Zündkerzenstecker
- 21 Luftfilterbox
- 22 Benzinpumpe (Primer)
- 23 Kraftstofftank
- 24 Tankdeckel
- 25 Einfüllstutzen
- 26 Lenker rechts
- 27 Startergriff mit Starterseil
- 28 Öltankkappe mit Ölmesstab
- 29 Zündkerzenschlüssel
- 30 Maulschlüssel SW10/13
- 31 Maulschlüssel SW13/16

(Abb. B)

- 32 Geräterahmen
- 33 Bolzen
- 34 Splint

(Abb. C)

- 35 Mutter
- 36 Schrauben (Lenkerbrücke)
- 37 Unterlegscheibe
- 38 Schrauben (Lenker)

(Abb. D)

- 39 Schrauben (Schutzblech)

(Abb. E)

- 40 Schrauben (Rad)
- 41 Mutter (Rad)

- 42 Feder

(Abb. H)

- 43 Luftfilter fein
- 44 Luftfilter grob

(Abb. I)

- 45 Zündkerze

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte Gartenkultivator ist mit einem 4-Takt-Benzinmotor mit Luftkühlung ausgestattet. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät 6 rotierende, gehärtete Messerwalzen, die selbsttätig in den Boden eindringen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Benzin-Gartenkultivator

.....	PBGK 1400 E5
Motorhubraum	144,3 cm ³
Leistung	2,5 kW
Max. Drehzahl	3600 min ⁻¹
Kraftstoff	Benzin (Oktanzahl 95-98)
Volumen Benzintank	0,8 l
Motoröl	SAE 15W-40
Volumen Motoröltank	0,5 l
Zündkerze	Torch F5RTC
Durchmesser Hackmesser	255 mm
Anzahl Hackmesser	24
Arbeitsbreite	360/600 mm
Arbeitstiefe	≤260 mm
Gewicht	≈31 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	
.....	80,1 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schalleistungspegel L_{WA}	
- garantiert	93 dB
- gemessen	92 dB; $K_{WA}=1,79$ dB
Vibration a_h	
rechts	5,79 m/s ² ; $K_{WA}=1,5$ m/s ²
links	5,20 m/s ² ; $K_{WA}=1,5$ m/s ²

Der durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelte Kohlendioxid-Emissionswert (CO₂) beträgt für dieses Gerät: 1227,14 g/kWh

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Schutzhandschuhe benutzen



Fußschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.



Vorsicht - Benzin ist brennbar!



Nicht bei laufendem Motor tanken.



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen entfernen oder manipulieren verboten.



Umstehende Personen und Kinder von Gerät fernhalten.



Warnung vor Erstickungsgefahr



Warnung vor feuergefährlichen Stoffen



Vor Wartungsarbeiten Motor ausschalten und Zündkerzenstecker ziehen.



Vorsicht - Heiße Flächen! Verbrennungsgefahr



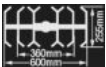
Drücken Sie 3x die Benzinpumpe.



Kraftstofftank

ROZ 95
ROZ 98

Spezifikation Kraftstoff



Abmessungen Messerwalze



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



Drehrichtung

Bildzeichen auf den Lenkern



Starthebel bedienen:

START+FAST = Motor starten

IDLE+SLOW = Leerlauf

STOP = Motor abstellen



Gerät einschalten (ON): Startbügel heranziehen

Gerät ausschalten (OFF): Startbügel loslassen

Bildzeichen auf dem Hangtag



Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Hochentzündlich



Giftig



Umweltgefährdend

Sicherheitshinweise für den Benzin-Gartenkultivator

Allgemeine Sicherheitshinweise

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellmöglichkeiten und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Ebenso dürfen Personen ohne Erfahrung im Um-

gang mit diesem Gerät oder mangelndem Wissen über dieses Gerät, dieses Gerät nicht benutzen. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Lassen Sie sich bei Unsicherheiten im Gebrauch des Gerätes und über verbotene Betätigungen angemessen schulen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Arbeiten Sie niemals, während Personen, insbesondere Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Bei der Arbeit mit der Maschine sollten Sicherheitsschuhe getragen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind. Achtung

beim Rückwärtsgehen, es besteht Stolpergefahr!

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Achten Sie auf besondere Gefahren beim Arbeiten auf schwierigen (steinigen, harten oder ähnlichen) Böden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Das Tragen geeigneter Kleidung verringert das Risiko von Verletzungen.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- **⚠️ WARNUNG!** Explosionsgefahr! Benzin ist hochgradig entflammbar. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen:
 - Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
 - Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs.
- Füllen Sie Benzin immer vor dem Starten des Motors ein. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Ist Benzin übergelaufen, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Entfernen Sie das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche. Vermeiden Sie jeglichen Zündversuch bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen müssen Kraftstofftank und Tankverschluss (regelmäßig) ausgetauscht werden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinrichtung abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen kann zu Verletzungen führen und führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

▲ WARNUNG! Vergiftungsgefahr! Die Abgase des Geräts enthalten giftige Substanzen. Abgase nicht einatmen.

- Lassen Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen laufen. Die Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenstoffmonoxid, ein geruchloses und giftiges Gas. Bedienen Sie dieses Gerät nur in einem gut belüfteten Außenbereich.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.
- Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an und ziehen Sie das Gerät nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand an Hängen. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
 - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
 - Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät wenden oder zu sich heranziehen.
- Halten Sie den Motor an und trennen Sie die Zündkerze, wenn das Gerät auf ein Fremdobjekt trifft. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Lassen Sie einen Schaden reparieren, bevor Sie das Gerät erneut starten und bedienen.
- Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z. B. Prallschutz und/oder Grasfangeneinrichtungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, ziehen Sie den Zündschlüssel (falls vorhanden) und vergewissern Sie

sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:

- bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen in der Auswurföffnung beseitigen;
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
- wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;
- wenn das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- wenn Sie das Gerät verlassen;
- bevor Sie nachtanken.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie insbesondere nicht mit beschädigten oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Beim Nachlaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen. Falls die Maschine einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Arbeiten zu schließen.
- Machen Sie sich bewusst, dass das Gerät unerwartet nach oben oder nach vorne springen kann, wenn der Hacksatz auf vergrabene Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Baumstümpfe trifft.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Rauchgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie

nicht den Motor oder den Schalldämpfer. Diese Teile werden beim Betrieb extrem heiß. Sie sind auch für kurze Zeit heiß, nachdem die Einheit ausgeschaltet wurde. Lassen Sie den Motor vor Wartungsarbeiten oder Einstellungen abkühlen.

- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Gerät nicht ein, wenn es sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Das Gerät darf nicht zum Zerkleinern von Steinen verwendet werden. Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Schalten Sie den Motor vor einer Reinigung, Reparatur, Inspektion oder Anpassung des Geräts ab und stellen Sie sicher, dass alle Teile in Bewegung angehalten wurden. Trennen Sie das Zündkabel und positionieren es von der Zündkerze weg, um einen zufälligen Start zu verhindern.
- Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offener Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den

Bereich um den Benzintank frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff (Motoröl).

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Falls der Benzintank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von Kundendienststellen ausgeführt werden, die von uns ermächtigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Entfernen oder manipulieren Sie keine Schutzvorrichtungen und halten Sie diese in Stand. Prüfen Sie die Schutzvorrichtungen regelmäßig auf Funktionsfähigkeit. Prüfen Sie das Gerät auf Undichtigkeiten.
- Sollte das Gerät ungewöhnliche Geräusche machen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkabel und finden Sie die Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind grundsätzlich ein Warnzeichen.
- Warten Sie das Gerät regelmäßig. Prüfen Sie, ob Teile in Bewegung falsch ausgerichtet oder blockiert

sind. Prüfen Sie die Teile auf Bruch oder ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb des Geräts beeinflussen könnte. Lassen Sie das Gerät nach einem Schaden vor dem erneuten Einsatz reparieren. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Ausrüstung verursacht.

- Falls es zu einer Blockierung der Hackmesser durch einen Fremdkörper kommt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab. Entfernen Sie den Fremdkörper (z. B. Wurzel), bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie regelmäßig Pflanzen und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Beschädigung des Gerätes.
- Begießen oder bespritzen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit. Halten Sie die Lenker trocken, sauber und frei von Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schürfwunden
- Schnittverletzungen
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie Arbeiten am Gerät nur bei abgeschaltetem und stillstehendem Messer vor. Stellen Sie den Motor erst dann an, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. Führen Sie nur Arbeiten aus, die Sie sich selbst zutrauen. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich an einen Fachmann oder direkt an unseren Service.

**Vor dem ersten Gebrauch:
Die jeweiligen Tanks mit Öl und Benzin befüllen!**

Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

- **Entriegelung (4)**
 - Sperrt den Kupplungshebel (5) gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperren: Nach unten drücken

Auspuffschutz (19)

Es verhindert, dass Hände oder brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.

Rad montieren und einstellen

Benötigtes Zubehör

- Rad (17)
Montagezubehör:
 - Schraube (40)
 - Mutter (41)
- 2× Feder (42)
Montagezubehör:
 - 2× Splint (34)
 - 2× Unterlegscheibe (37)
- Maulschlüssel SW10/13 (30)
- Maulschlüssel SW13/16 (31)

Vorgehen (Abb. E)

1. Setzen Sie das Rad (17) von unten in die Rahmenöffnung.
2. Befestigen Sie das Rad (17) mit Schraube (40) und Mutter (41).
3. Hängen Sie jeweils eine Feder (42) rechts und links in die Rahmenöffnung. Sichern Sie die Federn mit Unterlegscheibe (37) und Splint (34). Die Federn verriegeln die Radhalterung in Arbeits- oder Transportstellung.

Rad-Positionen einstellen (Abb. F)

1. Ziehen Sie das Rad (17) vom Hacksatz weg und lassen Sie es in der gewünschten Aussparung einrasten.

- **Arbeiten:** Rad nach oben klappen.
 - **Transport:** Rad nach unten klappen.
2. Kippen Sie das Gerät während des Transports nach vorne, damit der Hacksatz den Boden nicht berührt. Sie können das Gerät so zum nächsten Ort ziehen oder schieben.

Tiefenbegrenzung montieren

Montieren Sie die Tiefenbegrenzung (10), um die Stabilität des Geräts zu verstärken.

Benötigtes Zubehör

- Tiefenbegrenzung (10)
Montagezubehör:
 - Bolzen (33)
 - Splint (34)

Vorgehen (Abb. B)

1. Schieben Sie die Tiefenbegrenzung (10) von unten in die Rahmenöffnung (32).
2. Die Tiefenbegrenzung (10) lässt sich in drei Höhen einstellen (siehe *Arbeitsposition einstellen*, S. 71).
3. Befestigen Sie die Tiefenbegrenzung (10) mit Bolzen (33) und Splint (34).

Lenker montieren und einstellen

Bei richtiger Montage zeigen die Griffenden der Lenker (7/26) von der Gerätevorderseite weg.

Benötigtes Zubehör

- Querstrebe (2)
Montagezubehör:
 - 2× Mutter (35)
- Lenkerbrücke (8)
Montagezubehör:
 - Schraube (36)

- Lenker links (7)
- Lenker rechts (26)
Montagezubehör:
 - 2× Mutter (35)
 - 2× Unterlegscheibe (37)
 - 2× Schraube (38)
- 2× Kabelhalter (6)
- Maulschlüssel SW10/13 (30)
- Maulschlüssel SW13/16 (31)

Lenker montieren (Abb. C)

1. Befestigen Sie zuerst die Querstrebe (2) zwischen Lenker links (7) und Lenker rechts (26).
2. Stecken Sie dazu die Enden der Querstrebe (2) durch die Löcher an den Lenkern (7/26). Drehen Sie jeweils eine Mutter (35) auf die Enden und ziehen Sie fest.
3. Schieben Sie die beiden Lenker (7/26) durch die Lenkerbrücke (8). Beachten Sie dabei, dass beide Kabel überkreuz und über die Lenkstangen verlaufen.
4. Befestigen Sie die Lenkerbrücke (8) mit der Schraube (36) an der Lenkeraufnahme (9).
5. Befestigen Sie anschließend die beiden Lenker (7/26).
6. Stecken Sie jeweils eine Schraube (38) mit Unterlegscheibe (37) durch die Löcher an Lenkstangen und Lenkeraufnahme und sichern Sie mit Unterlegscheibe (37) und Mutter (35).
7. Ziehen Sie die Schraubverbindung mit den Maulschlüsseln (30/31) fest.
8. Fixieren Sie die Kabel an beiden Lenkstangen mit jeweils einem Kabelhalter (6).

Lenkerhöhe einstellen (Abb. G)

- Lösen Sie die Schrauben beidseitig am Geräterahmen.
- Stellen Sie die gewünschte Lenkerhöhe ein.

- Ziehen Sie beide Schrauben wieder fest.

Schutzblech-Verbreiterung montieren

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr!

Benutzen Sie das Gerät niemals ohne beidseitig montierte Schutzblech-Verbreiterung.

Nach erfolgter Montage dürfen beide Schutzblech-Verbreiterungen (12) nicht mehr entfernt werden.

Benötigtes Zubehör

- 2x Schutzblech-Verbreiterung (12)
Montagezubehör:
 - 6x Mutter (35)
 - 6x Schraube (39)
- Maulschlüssel SW10/13 (30)
- Maulschlüssel SW13/16 (31)

Vorgehen (Abb. D)

1. Legen Sie die Schutzblech-Verbreiterung (12) auf das vorhandene Schutzblech (11).
2. Befestigen Sie die Schutzblech-Verbreiterung (12) mit drei Schrauben (39) und Muttern (35).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Messer-Erweiterung montieren

Achten Sie bei der Montage der Messer-Erweiterung auf die richtige Drehrichtung. Die Messer sind nicht symmetrisch und können somit nicht von rechts nach links vertauscht werden. Die Messer müssen in richtiger Drehrichtung montiert werden.

Benötigtes Zubehör

- 2x Messer-Erweiterung (14)
Montagezubehör:
 - 2x Bolzen (33)
 - 2x Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie die Messer-Erweiterung (14) so in die vormontierte Messerwelle, dass der Schliff der Messer (15) in Drehrichtung des Hacksatzes zeigt.
2. Schieben Sie beide Messerwellen ineinander. Achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
3. Befestigen Sie die Messer-Erweiterung (14) mit Bolzen (33) und Splint (34).
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Messerschutz montieren

Hinweise

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr!

Benutzen Sie das Gerät niemals ohne beidseitig montierten Messerschutz.

Benötigtes Zubehör

- 2x Messerschutz (13)
Montagezubehör:
 - 2x Bolzen (33)
 - 2x Splint (34)

Vorgehen (Abb. D)

1. Schieben Sie den Messerschutz (13) in die Messerwelle und achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
2. Stecken Sie einen Bolzen (33) durch die Löcher der Messerwellen und fixieren Sie mit einem Splint (34).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Motoröl einfüllen

Hinweis

Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Boden.

Vorgehen

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab.

2. Füllen Sie Motoröl in den Öltank. Der Öltank fasst 0,5 l Motoröl. Verwenden Sie Markenöl.
3. Schließen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) wieder.

Ölstand kontrollieren

Hinweis

Prüfen Sie vor jedem Benutzen des Gerätes den Ölstand und füllen Sie vor Erreichen des unteren Markierungspunktes Motoröl nach.

Vorgehen

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab.
2. Wischen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) mit einem sauberen Lappen ab.
3. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) wieder komplett ein.
4. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) ab und lesen Sie nach dem Herausziehen den Ölstand am Ölmesstab ab.

Der Ölstand muss sich in dem markierten Feld zwischen Minimum- und Maximummarke (Maximum: 0,5 l Motoröl im Öltank) befinden.



5. Wischen Sie eventuell verschüttetes Motoröl ab.
6. Schließen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28) wieder.

Benzin einfüllen



Hochentzündlich



Giftig



Umweltgefährdend

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Benzin ist entflammbar, gesundheits- und umweltschädlich.

Hinweise

- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behälter aufbewahren.
- Tanken nur im Freien und niemals bei laufendem oder heißem Motor.
- Tankdeckel vorsichtig öffnen, damit sich Überdruck abbauen kann.
- Beim Tanken nicht rauchen.
- Hautkontakt und das Einatmen der Dämpfe vermeiden.
- Verschüttetes Benzin entfernen.
- Benzin von Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.
- Benzinreste umweltgerecht entsorgen (siehe *Entsorgung/ Umweltschutz*, S. 80).
- Verwenden Sie kein Benzin/ Öl-Gemisch.
- Verwenden Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin. Beim Einsatz von Bio-Kraftstoff darf nicht mehr als 10 % Ethanol beigemischt sein.
- Verwenden Sie nur sauberes, frisches Benzin.
- Lagern Sie Benzin nicht länger als einen Monat, da sich seine Qualität verschlechtert.

Vorgehen

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (24) ab.
2. Füllen Sie Benzin bis zur Unterkante des Einfüllstutzens (25) ein. Füllen Sie den Benzintank nicht ganz voll, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
3. Wischen Sie um den Tankdeckel (24) Benzinreste ab.
4. Schließen Sie den Tankdeckel (24) wieder.

Betrieb

Arbeitshinweise

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch das Hackmesser. Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest und achten Sie auf Ihre Füße.

▲ WARNUNG! Verbrennungsgefahr. Getriebe nicht berühren - es kann nach längeren Arbeiten heiß werden.

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht.

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Vorsicht beim Rückwärtsgehen.

▲ VORSICHT! Beschädigungsgefahr. Durch übermäßiges Kippen kann Öl auslaufen oder z. B. in Vergaser und Brennraum gelangen.

Hinweise

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen gut gesichert sind, und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzabdeckungen an Ort und Stelle sind. Abgenutzte oder beschädigte Aufkleber müssen ersetzt werden.

Vorgehen

- Heben oder ziehen Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Gerät zum Transport über feste Oberflächen wie Fliesen oder Treppen an.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.

- Sollten die Messer mit einem Fremdkörper in Berührung kommen, stellen Sie den Motor sofort ab. Warten Sie den Stillstand des Messers ab und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie die Arbeit nur bei einem unbeschädigten Gerät wieder auf.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe *Reinigung*, S. 74).

Arbeitsposition einstellen

Hinweise

- Die Tiefenbegrenzung (10) stellt die Arbeitstiefe ein und unterstützt bei der Richtungs- und Geschwindigkeitsregulierung des Geräts.
- Anheben der Tiefenbegrenzung bremst das Gerät ab und vergrößert die Arbeitstiefe.
- Absenken der Tiefenbegrenzung erhöht die Geschwindigkeit und reduziert die Arbeitstiefe.

Vorgehen (Abb. B)

1. Entfernen Sie Bolzen (33) und Splint (34) von der Tiefenbegrenzung (10).
2. Die Tiefenbegrenzung (10) lässt sich in drei Höhen einstellen. Wählen Sie die gewünschte Position.
3. Fixieren Sie die Tiefenbegrenzung wieder mit Bolzen und Splint.

Ein- und Ausschalten



▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Benzin ist entflammbar. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Befüllungsort entfernt. Es besteht Brandgefahr.

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Stehen Sie beim Starten hinter dem Gerät.

▲ WARNUNG! Beschädigungsgefahr. Kontrollieren Sie regelmäßig Benzin und Ölstand (siehe *Ölstand*

kontrollieren, S. 70) und füllen Sie rechtzeitig nach.


Motor starten

1. Stellen Sie das Rad (17) nach oben, bis die Arretierung in der dafür vorgesehenen Aussparung einrastet (siehe *Rad montieren und einstellen*, S. 67).
2. Stellen Sie den Gashebel (1) auf **START+FAST** .
3. Drücken Sie die Kraftstoffpumpe (22) **3x** .
4. Starten Sie den Motor mithilfe des Seilzugstarters (27).
5. Ziehen Sie zuerst vorsichtig, bis Sie einen Widerstand spüren, dann mit Kraft bis zum Ende. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Motor anspringt.
6. Sollte der Motor nach zehn Versuchen nicht angesprungen sein, siehe *Fehlersuche*, S. 78.
7. Warten Sie etwa 1 Minute, bis der Motor warm gelaufen ist.
8. Drücken Sie die Entriegelung (4) am Kupplungshebel (5) nach unten.
9. Ziehen Sie den Kupplungshebel (5) nach oben und halten ihn.
10. Die Rotation der Hackmesser (15) startet.

Motor stoppen

1. Lassen Sie den Kupplungshebel (5) los, um die Hackmesser (15) anzuhalten.
2. Stellen Sie den Gashebel (1) auf **STOP**, um den Motor zu stoppen.

Hinweise

Lassen Sie das Gerät nach dem letzten Arbeitsgang noch ein bis zwei Minuten im Leerlauf, Gashebel (1) auf **IDLE+SLOW**  laufen, damit der Motor etwas abkühlt.

Boden bestellen

Funktion

- Boden umbrechen
- Boden umgraben
- Saatbeet vorbereiten
- Pflanzenreste entfernen

Hinweise

- Optimale Arbeitstiefe liegt bei 100-150 mm.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Boden zu trocken ist (Boden der staubt und kein Wasser aufnehmen kann).
- Wässern Sie den Boden einige Tage davor. Beachten Sie, dass der Boden nicht zu nass ist. Es können sich Klumpen bilden.
- Warten Sie nach schweren Regenfällen ein oder zwei Tage, bis der Boden etwas angetrocknet ist.
- Eine ordnungsgemäß bearbeitete und unmittelbar nach dem Bestellen genutzte Fläche fördert das Wachstum von Pflanzen, da die Feuchtigkeit im Boden gehalten wird.
- Die tatsächliche Arbeitstiefe wird durch die Bodenart und die Arbeitsbedingungen bestimmt. Bei bestimmten Böden reicht ein Arbeitsgang aus, um die gewünschte Tiefe zu erreichen. Bei anderen Böden wird die gewünschte Tiefe erst nach zwei oder drei Arbeitsgängen erreicht. In diesem Fall sollte die Tiefeneinstellung vor jedem Arbeitsgang erneut abgesenkt werden. Die Arbeitsgänge sollten jeweils abwechselnd in der Länge und in der Breite durchgeführt werden.
- Bearbeiten Sie den Boden beim ersten Arbeitsgang nicht zu tief. Fahren Sie das Gerät etwas

schneller über den Boden, wenn das Gerät springt oder ruckelt.

- Bewegen Sie den Lenker hin und her bis sich das Gerät wieder nach vorne bewegt, wenn das Gerät anhält und sich an einer Stelle eingräbt.
- Entfernen Sie ausgegrabene Steine.

Boden auflockern

- Zu harter Boden kann zu Beschädigungen des Messers oder anderer Bauteile führen.
- Das Lockern oder Graben in den Bereichen wachsender Pflanzen entfernt Unkraut und lockert den Boden auf.
- Die optimale Arbeitstiefe liegt unter 50 mm.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
- Transportieren Sie das Gerät nicht kopfüber und kippen Sie das Gerät nicht, um ein Auslaufen von Kraftstoff zu verhindern.
- Halten Sie beim Transport einen Sicherheitsabstand zu Dritten ein.
- Beachten Sie das Gewicht des Gerätes und übernehmen Sie sich nicht.
- Vor einem Transport zwischen zwei Einsatzorten leeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe. Leeren Sie den Benzintank nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

- Tragen Sie beim Transport Handschuhe und vermeiden Sie es in Berührung mit gefährlichen Teilen zu kommen (z. B. heißer Motor, Messer).
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät beim Transport nicht an Hindernisse stößt oder diese auf das Gerät fallen können. Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lehnen Sie nichts an das Gerät an.

Vorgehen (Abb. F)

1. Stellen Sie das Rad (17) nach unten, bis die Arretierung in der dafür vorgesehenen Aussparung einrastet (siehe *Rad montieren und einstellen*, S. 67).
2. Halten Sie das Gerät immer an beiden Handgriffen (3) fest und kippen es nach vorne, bis die Maschine auf dem Rad (17) steht.
3. Ziehen oder schieben Sie das Gerät langsam im Schrittempo. Auf glattem und ebenem Untergrund sollte das Gerät geschoben, auf holprigem Untergrund besser gezogen werden.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker (20) durch.

▲ WARNUNG! Verbrennungsgefahr! Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind,

von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Allgemeine Hinweise



Schutzhandschuhe benutzen

- Legen Sie eine Unterlage unter das Gerät.
- Sorgen Sie dafür, dass eine zweite Person das Gerät hält, da die Gefahr des Zurückklippens besteht.
- Kippen Sie das Gerät nie mit gefülltem Benzin- oder Öltank zur Seite oder nach vorne! Der Motor wird dadurch beschädigt und die Garantie erlischt.

Reinigung

▲ WARNUNG! Beschädigungsgefahr! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Nach dem Betrieb reinigen

- Verwenden Sie zum Reinigen des Motors kein Wasser, es könnte die Kraftstoffanlage verunreinigen.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie insbesondere die Motorabdeckung und Lüftungsöffnungen.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuff frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten oder spitzen Gegenstände.

de. Sie könnten das Gerät beschädigen.

- Entfernen Sie anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und dem Messerbereich.

Luftfilter reinigen

Hinweis

Der zweiteilige Luftfilter besteht aus

- Luftfilter fein (43)
- Luftfilter grob (44)

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden.

Luftfilter herausnehmen (Abb. H)

1. Öffnen Sie die Luftfilterbox (21), indem Sie die Entriegelung gedrückt halten und den Deckel aufklappen.
2. Nehmen Sie beide Luftfilter (43/44) heraus.

Luftfilter reinigen/austauschen

1. Reinigen Sie beide Luftfilter (43/44) in Seifenlösung.
2. Lassen Sie die Luftfilter (43/44) trocknen. Kneten Sie einige Tropfen frisches Motoröl in die Luftfilter (43/44) ein.
3. Tauschen Sie defekte Luftfilter (43/44) gegen einen neuen zweiteiligen Luftfilter aus.

Luftfilter einsetzen (Abb. H)

1. Setzen Sie beide Luftfilter (43/44) in die Luftfilterbox (21) ein.
2. Verschließen Sie die Luftfilterbox (21) wieder, indem Sie den Deckel zuklappen. Er rastet hörbar ein.

Wartung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Eine unsachgemäße Montage kann zu schweren Verletzungen führen.

Hinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Motoröl wechseln

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Ölpumpe (nicht mitgeliefert)

Hinweise

- Führen Sie den Motorölwechsel bei leerem Benzintank und warmen Motor durch.
- Führen Sie den ersten Motorölwechsel nach etwa 5 Betriebsstunden durch, danach alle 50 Betriebsstunden oder jährlich.
- Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht (siehe *Entsorgung/ Umweltschutz*, S. 80).

Vorgehen

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (20) ab (siehe *Zündkerze warten*, S. 75).
2. Öffnen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (28).
3. Pumpen Sie das Motoröl mit einer Ölpumpe ab.
4. Füllen Sie Motoröl nach (siehe *Motoröl einfüllen*, S. 69).

Zündkerze warten

Hinweis

Verschlossene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert)

- Drahtbürste
- Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich)

Benötigtes Zubehör

- Zündkerzenschlüssel (29)

Vorgehen (Abb. I)

1. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (20) durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen von der Zündkerze (45).
2. Drehen ⤵ Sie die Zündkerze (45) mit dem Zündkerzenschlüssel (29) heraus.
3. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre. Der Zündabstand muss 0,7-0,8 mm betragen.
4. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze vorsichtig biegen.
5. Reinigen Sie die Zündkerze (45) mit einer weichen Drahtbürste.
6. Drehen ⤵ Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze wieder ein (empfohlenes Anzugsdrehmoment 20 Nm).
7. Tauschen Sie eine beschädigte Zündkerze gegen eine Ersatzzündkerze aus.

Messer austauschen

Ist das Messer stumpf, so kann es von einer Fachwerkstätte nachgeschliffen werden. Ist das Messer beschädigt oder zeigt eine Unwucht, so muss es ausgewechselt werden.

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Messer. Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Hinweise

- Öl- und Benzintank müssen entleert sein.
- Das Gerät ist mit 6 Messern (2 einzelne und 2 doppelte) ausgestattet, die problemlos paarweise zu wechseln sind.
- Tauschen Sie immer beide Messerpaare gleichzeitig aus, um Schäden durch Unwucht am Gerät zu vermeiden.
- Achten Sie auf die korrekte Drehrichtung der Messer. Die abgeschrägte Kante der Messer muss in Laufrichtung der Messer Richtung Boden zeigen. Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gerätegehäuse angegeben.

Vorgehen (Abb. D)

1. Entfernen Sie den Messerschutz (13). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
2. Entfernen Sie die Messer-Erweiterung (14) von der Messerwelle der Hackmesser (15). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
3. Entfernen Sie die Hackmesser (15) von der Antriebswelle (16). Ziehen Sie dazu den Splint (34) vom Bolzen (33) und nehmen ihn ab.
4. Reinigen Sie die Antriebswelle (16) mit biologisch abbaubarem Öl.
5. Schieben Sie die neuen Hackmesser (15) so auf die Antriebswelle

(16), dass die Bohrungen von Messerwelle und Antriebswelle übereinstimmen. Befestigen Sie die Hackmesser wieder mit Bolzen und Splint.

6. Schieben Sie die Messer-Erweiterung (14) so in die Messerwelle der Hackmesser (15), dass die Bohrungen übereinstimmen. Befestigen Sie die Messer-Erweiterung wieder mit Bolzen und Splint.
7. Schieben Sie den Messerschutz (13) so in die Messerwelle der Messer-Erweiterung (14), dass die Bohrungen übereinstimmen. Befestigen Sie den Messerschutz wieder mit Bolzen und Splint.
8. Montieren Sie die Splinte der Bolzen so, dass sie gegen die Laufrichtung der Messer schließen.
9. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich sein, lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Wartungsarbeiten	Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Gebrauch	Nach 5 Betriebsstunden	Nach 8 Betriebsstunden	Nach 50 Betriebsstunden	Jährlich
Schrauben, Muttern, Bolzen prüfen und anziehen	x					
Motorölstand/Benzinstand kontrollieren und bei Bedarf Motoröl/Benzin nachfüllen	x			x		
Bedienungselemente/Bereich um Schalldämpfer reinigen		x		x		
Motoröl wechseln			x		x	x
Luftfilter reinigen*						x
Zündkerze reinigen/einstellen/austauschen				x		x
Messer reinigen/prüfen	x	x				
Messer schärfen						x
Luftkühlungssystem reinigen*						x

*Bei hohem Staubaufkommen oder starker Verschmutzung öfter austauschen

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung

kommen oder sich entzünden können.

- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.

Lagerung während der Winterpause

▲ VORSICHT! Kraftstoffreste im Vergaser können zu Startproblemen oder permanenten Schäden am Gerät führen.

- Der Benzintank muss entleert sein.
- Leeren Sie den Tank immer im Freien.

Vorgehen

1. Lassen Sie das Benzin über das Benzin-Ablassventil (18) in einen geeigneten Behälter ablaufen.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis er aus Mangel an Benzin ausgeht.

3. Führen Sie einen Ölwechsel durch (siehe *Motoröl wechseln*, S. 75).
4. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 80).

Motor konservieren

1. Drehen Sie die Zündkerze (45) heraus (siehe *Zündkerze warten*, S. 75).
2. Füllen Sie einen Esslöffel Motoröl durch die Zündkerzenöffnung in den Motorraum.
3. Ziehen Sie den Startergriff mit Starterseil (27) bei gezogenem Startbügel mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Inneren des Motors.
4. Schrauben Sie die Zündkerze (45) wieder fest.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Zu wenig Benzin im Benzintank	Benzin einfüllen
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten des Motors beachten (siehe <i>Betrieb</i> , S. 71)
	Zündkerzenstecker (20) nicht richtig aufgesetzt	Zündkerze aufstecken (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 75)
	Verrußte Zündkerze (45)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 75)
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor startet, Gerät läuft aber nicht mit voller Leistung	Verschmutzter Luftfilter (43/44)	Luftfilter (43/44) reinigen oder austauschen (siehe <i>Luftfilter reinigen</i> , S. 74)
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
Motor setzt aus	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
	Verrußte Zündkerze (45)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 75)
Motor wird überhitzt	Lüftungsöffnungen verstopft	Lüftungsöffnungen reinigen
	Falsche Zündkerze (45)	Zündkerze (45) wechseln (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 75)
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl nachfüllen (siehe <i>Motoröl einfüllen</i> , S. 69)
Motor qualmt	Verschmutzter Luftfilter (43/44)	Luftfilter (43/44) reinigen oder austauschen (siehe <i>Luftfilter reinigen</i> , S. 74)
	Zu viel Motoröl im Motor	Motorölstand kontrollieren (siehe <i>Ölstand kontrollieren</i> , S. 70)
Gerät hüpft	Boden zu hart	Boden wässern
	Messer (15) beschädigt	Messer wechseln
	Messer (15) falsch montiert	Messer (15) korrekt einbauen
Messer (15) rotiert nicht	Boden zu hart	Boden wässern
	Getriebebeschaden	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
Motor arbeitet schwer	Boden zu hart	Boden wässern
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Getriebebeschaden	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen

Entsorgung/ Umweltschutz

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Entsorgen Sie das Gerät nach örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer zuständigen Verwaltung.

- Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.
- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.

- Entleeren Sie Öl- und Benzintanks sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie leere Öl- und Kraftstoffbehälter umweltgerecht.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.
- Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das re-

parierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorge-

nommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465797_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parksidediy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465797_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 465797_2404

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 465797_2404

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 465797_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 82*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Gashebel (einschl. Bowdenzug)	91120183
5	Kupplungshebel	91120186
10	Tiefenbegrenzung	91120181
12	Schutzblech-Verbreiterung links/rechts	91120177 91120178
17	Rad	91120179
24	Tankdeckel	91095871
42	Feder	91120176
45	Zündkerze	91095878

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Benzin-Gartenkultivator**

Modell: **PBGK 1400 E5**

Seriennummer: 000001 – 011000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 709:1997+A4 • EN 709+A4/AC:2012
EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}


– gemessen: 92 dB;

– garantiert: 93 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Notifizierte Stelle: TÜV Rheinland LGA Products GmbH • NB: 0197 • Tillystrasse 2 • 90431 Nürnberg • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

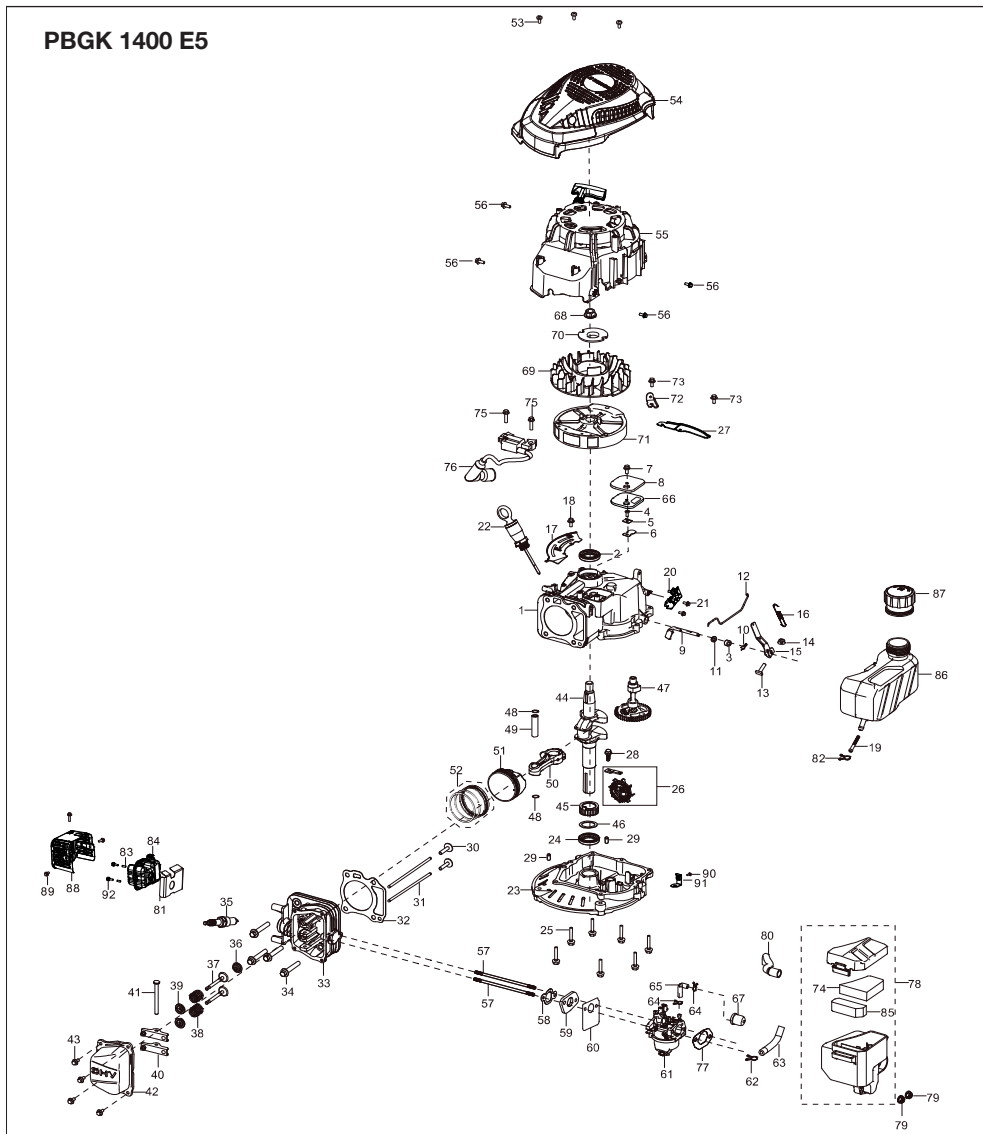
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
06.12.2024



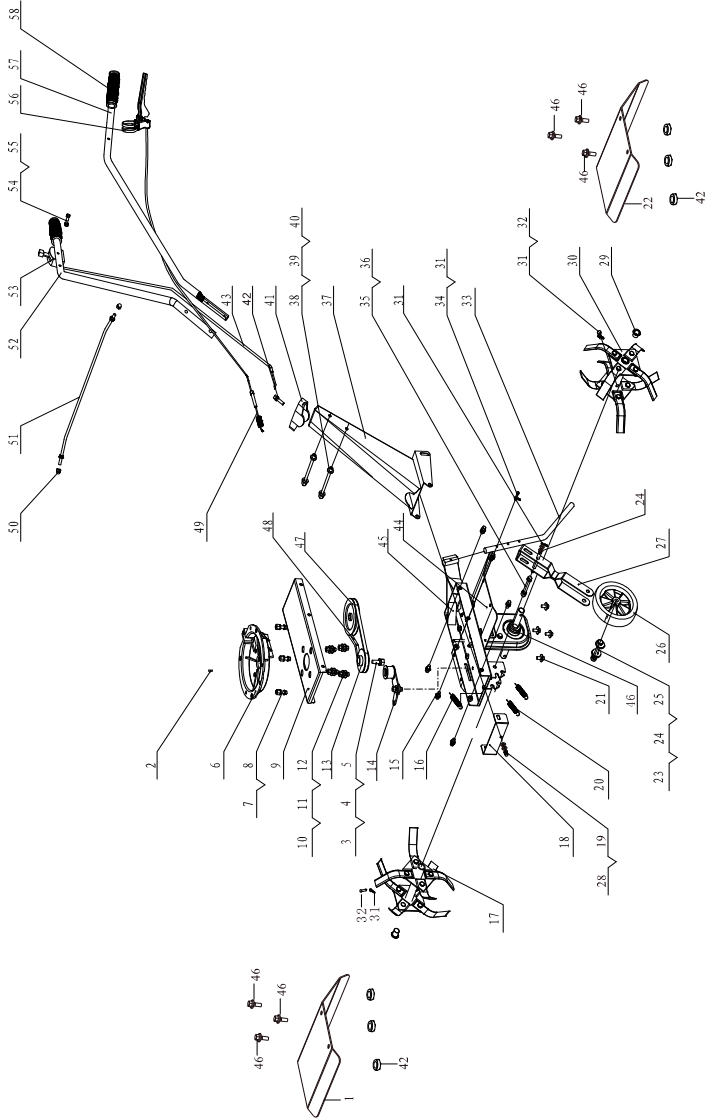
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Eksplozirani pogled

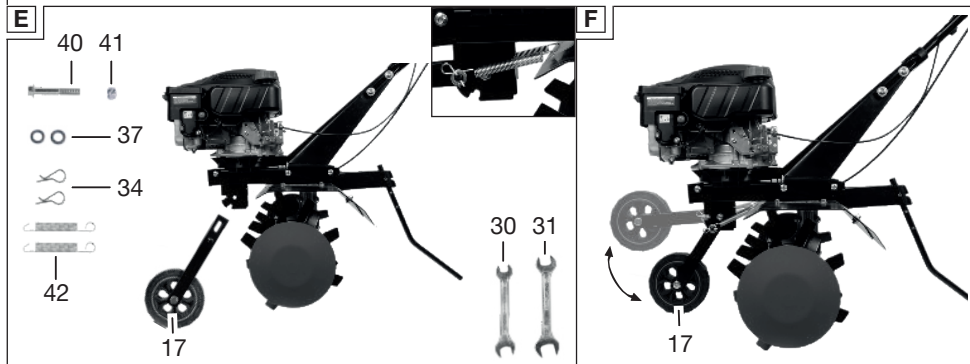
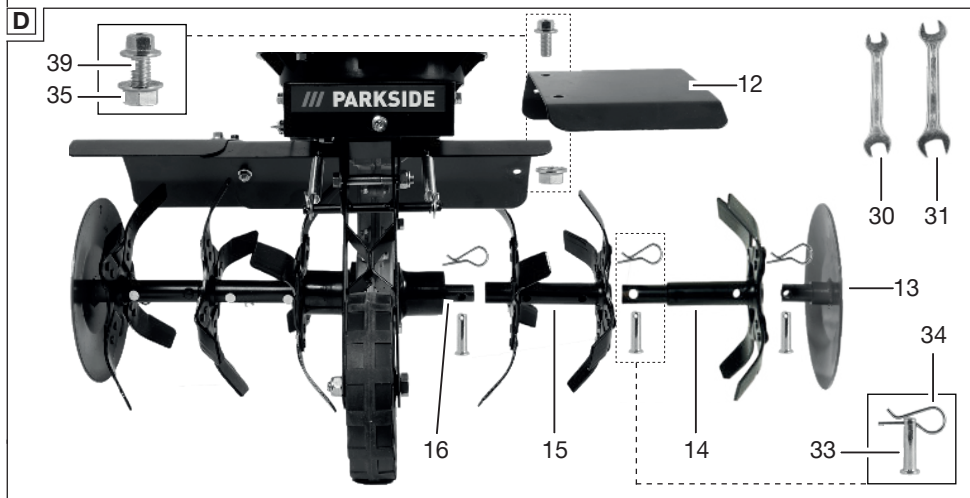
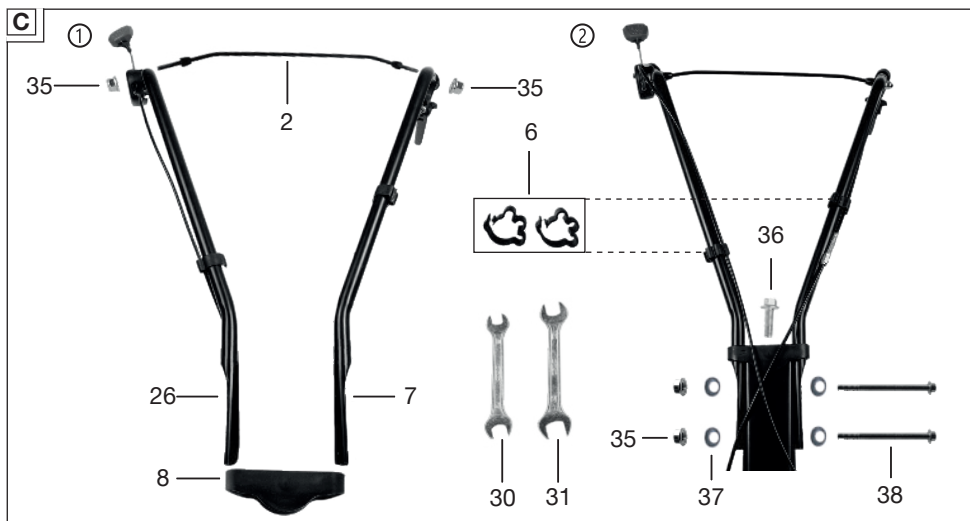
PBGK 1400 E5



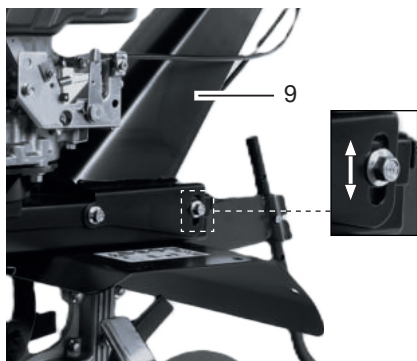
PBGK 1400 E5



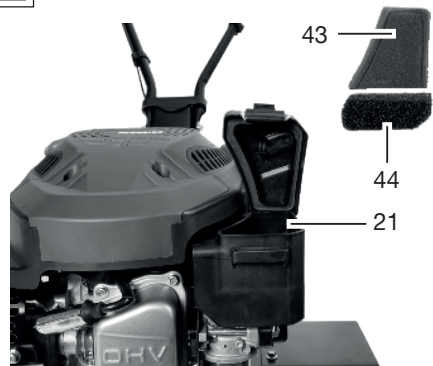
informativ • informativan



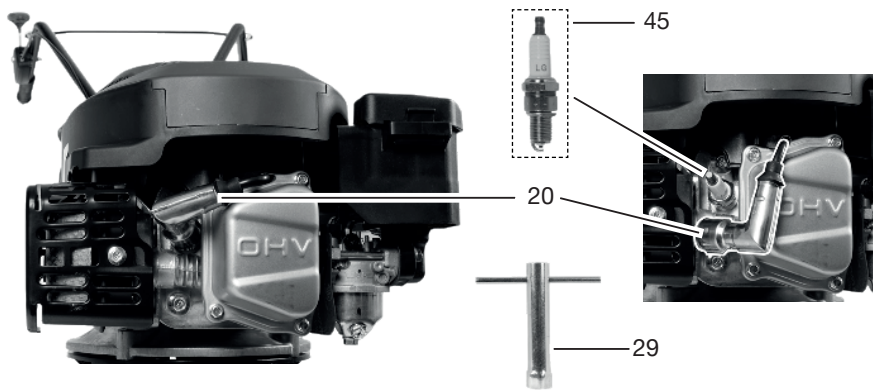
G



H



I



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

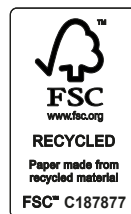
63762 Großostheim

GERMANY

Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·

Stand der Informationen: 10/2024

Ident.-No.: 73021303102024-RS/RO



IAN 465797_2404

